



BIBLIOTHECA
UNIV. JAGELL.
CRACOVENSIS

kat.komp.

311102

Mag. St. Dr.

I



~~Vol. 4509~~



311102

St. Dr.

1888. I. 58.

25 fl.



v.d. 439.

ALKORAN MACHOMETOW

*Nauka heretycka y żydowska y pogańska
napelniony.*

*OD KOHELETHA
CHRZYSTUSOWEGO rosproszony
y zgładzony.*

w Czernihowie Roku 1683.

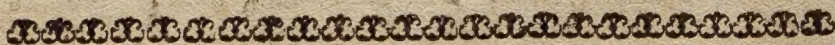
Miesiąca maja 18. Dnia.

*w Typ ográphiey przeoswieconego
w Bogu Jego Ms: Oycá*

*ŁAZARZA BARANOWICZA
prawosławnego Archiepiskopa Czernihow-
skiego Nowogrodzkiego y wbsyckiego
Simierza.*

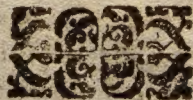
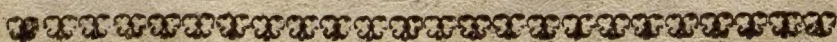
Metropoliey Kirowskiej Administratora,

*za iego Błogo sławieństwem
przez Wielebnego w Bogu Oycá IOANIEJCZYNSKI
BALATOWSKIJEGO Archimandryta
Czernihowskiego Telectiego światu
obiawiony.*



Apoc: 17 Widziałem niewiastę (sekte Máchometanśko) siedząca na Barłatnoczerwoney bestyey / (na bestyalstkey nauce Máchometowey /) pełney imion bluznierstwa / mająca kuteł złoty (regiment) w ręce swej pełen obrzydliwości nieczystości wśbeteczeństwa swego / a na czole iey było imię napisane: tajemnica / Bábilon wielki / márka wśbeteczeństw y obrzydliwości ziemie / y widziałem niewiastę ona piana krwia święt y krwa wyznawcom Jezusowych / dálej do tey niewiaśty głos mowiacy był słyszány / czarami twemi były zwiedźzieni wśbyscy narodowie / ale w pretkim czasie te niewiastę (sekte Máchometanśka) srogie karanie potká / bo napisano: w ieden dzień przyde plagi iey / śmierć / y płacz / y głód / y ogniem spalona będzie.

Apoc: 18



311102

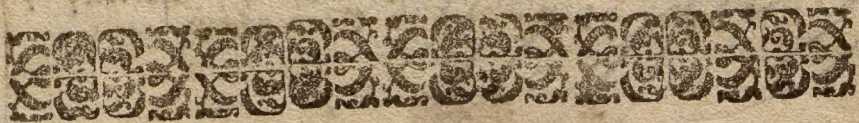
I 55. D mli.

na herb

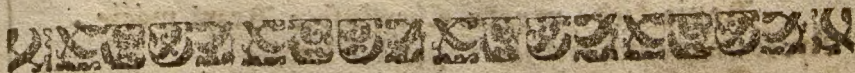
Na herb Najasnieyszych Carow y wielkich Kiazat Jana
 Alexiewicza y Piotra Alexiewicza wszystkley wielkley y
 maley y białey Rossiey Monarchow.

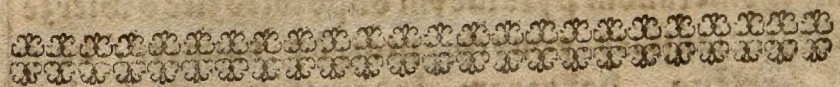


Carowie Najasnieyszy jesteście Orłami /
 Jesteście pospółu dwa bracia Rycerzami .
 Orzeł to wasz y Rycerz światu pokazuje /
 Który na Cárskim Herbie waszym się znajduje .
 Bonia Máchometánska sekta osiódlaćie /
 Kopia kiedy w ręku Chrystusow Arzyj macie .
 Rycerz na koniu siedząc kopia bić będzie
 Smoka bissurmanina państwo ich posiedzie .
 Orzeł na Orhomańskim wsiedzie miesiącu /
 Który zwykł oazy swoje obracać ku słońcu .



Z Bojego miłosierdzia Należyśmy y błahocześnym
 Gosudarom Cárom y wielkim Książetom / Janowi Alexi-
 ewiczowi y Piotrowi Alexiewiczowi / wszystkim wielkim
 małym y białym Rossiey Monarchom / Moskiewskim / Si-
 beriskim / Włodzimierskim / Nowogrodskim / Cárom Ka-
 zanskim / Cárom Astrachanskim / Cárom Sibirskim / Gosuda-
 rom Pszkowskim / y wielkim Książetom Smoleńskim / Twier-
 skim / Tuhorskim / Permskim / Wiarskim / Wołgaskim / y innych /
 Gosudarom y wielkim Książetom Nowogroda nizowskiej
 ziemi / Czernihowskim / Rezańskim / Rostowskim / Jarosław-
 skim / Białoozerskim / Wdorskim / Obdorskim / Rondyskim / y
 wszystkim północnej strony Imperatorom / y Gosudarom
 Tatarskiej ziemi / Kazańskich y Gruzjskich Ciarów y
 Kabardinckiej ziemi / Czercasskich / Tatarskich Książat / y
 innych wielu Państw y ziem / wschodnich y zachodnich y
 północnych / Dziedzicom y Gosudarom y sukcesorom / y
 włodarzom / doczesnego na ziemi długoletniego / spokojnego /
 wszystkim nieprzyjaciółom strasznego / porym wiecznego w
 niebie Ciarstwa / od bezdrobnej prawicy / Ciaru niebie-
 skiego is **JOHAN JEWSZ GALTOWSKI** Archi-
 mandryta Czernihowski Telecti / wesełmu Carskiemu
 wielczestwu / ustawiczny Bogomodłca y sluga nymniży /
 do oblicza ziemie klaniając ; bezerym affektem syze .





Alkoran Machometow od Koheletha Chry-
 stusowego rozproszony y zgladzony przynosi
 przed wasz Majestat najasnieyszy Gosudarowie
 Carowie y wielcy Książeta Janie Alexiemiczu
 y Pietrze Alexiemiczu / wssystkiey wielkiey y
 maley y bialey Rossiey Monarchowie / moi mi-
 łościwi dobrodzieiowie. Ktory Alkoran dla
 przyczyn rozmaitych napisalem / bo pobudzili
 mnie dotego poważni pisarze / ktorzy Alkoran
 Machometow pisanem swoim wytorzeniali /
 taki iest swiety Jan Damascen / swiety Me-
 thodiusz męczennik / swiety męczennik Ewlogiusz /
 swiety Cyrillus Alexandryski Patriarcha /
 Pius 4. Papię Rzymski / Gabriel Berile-
 tanus / Cedrenus y Theophan / inszych pisarzow
 poważnych krotkości wygadziac tu niepisalem /
 y z Apostolem Pioterem do chrześcian prawo-
 wiernych mówię: krotkom napisał napominając
 y świadcząc te być prawdziwa słowa Boża / do
 ktoreyscie przystapili / napisalem te Ksiege y dla
 nauki chrześciańskiej y Machometanśkiej / żeby
 czytając chrześcianie odpowiedzi moie przeciw
 Alkoranowi Machometowemu napisane / mogli

perr: 5.

machome.

Anglia

Luc: 2.

Niceph:
Gregor:
in histor
bizanti:
libr: 83

Baroni:
Aot 749

máchometánom pytáiacym odpowiedzieć o wierze
chrześcijańskiej y onych prawdy nauczyć / bo y
Chrystus doktorom żydowskiem w Cerkwi
Jeruzolimskiej siedząc między nimi na ich py-
tania odpowiadał / według Ewangelisty Łukasza
mowiacego : zdumiewálicie wšyscy ktorzy go
słucháli / nad rozumem y nad odpowiedziami tego /
pobudzili mnie do pisania tego Alkoránu bysko-
rycy / ktorzy o Máchometanach dziwne rzeczy
napisali : bo piše Nicephorus Gregoras w hi-
storii Bizantiskiej / że Turcy Máchometani
gdy wschodnie państwa mieczem pustoszyli / za
Panowania Cesarza Greckiego Andronika / który
mieszkał w Konstantynopolu / y miał w pałacu
swoim na ścienie namalowanego S. Józego
męczennika na koniu siedzącego / tego czasu kon
malowany o połnocy zarázał / y nie tylko Cesarz
Andronik ale halabartnicy straż odprawiając
y ludźie inšy te rzanie konskie słyseli y ostra-
peni / złe rzeczy przyśle z tego rzania konskiego
poczeli ominować / bo malowany kon przez-
naczał Turkow Máchometanow / ktorzy na
tę stał konia rzacego pobestyałsku żyć mieli
przezwoyne wschodnie państwa y Konstanti-
nopol opanować y opanowali / ieŝeże Baroniusz
opisując Aot 749. powiada / że w Mezopotamii

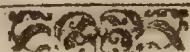
miey ziemia sie rozpada na dwie mile / y inſa
 ziemia z glebiny naſtapila biala y piſczyſta / z
 ktorey beſtya wyſſla iako mul / mowiaca lu-
 dzkim iezykiem / opowiadaiac naiazd narodu od
 puſtyniey na Arabow Máchometánow / co ſie
 tak ſtalo / ten mul człowieczym iezykiem mo-
 wiacy przeznaczał Máchometánow Arabow
 naſtalt mula po beſtialſku żyacych y człowie-
 czym iezykiem mowiacych / na ktorych z puſty-
 niey miał iakiſ národ naiachać y naiachál / ten
 kon y mul bezrozumny ſłuſnie Máchometánow
 przeznaczał / bo Máchometáni ſa bezrozumni /
 ktorzy Máchometa zwodziciela y lotra ſanuia /
 y iego Alkorán lotrowſki przymnia / y tego
 Alkoránu złego ſłuchaiac na wſſeltkie ſie uczynki
 złe roſpaſuia y wzłoſciach bezpiecznie poſte-
 puia / ale tego konia y mula bezrozumnego ;
 Máchometánow bezrozumnych Bog wedzidlem
 y munſtukiem / to ieſt : karaniem doczeſnym y
 wiecznym zabámuie / bo psalmograph napisał : Pſál: 31.
 niebadźcie iako kon y mul / ktorzy niemáia ro-
 zumu / wedzidlem y munſtukiem czeluſci ich
 ſciſni / ten Alkorán Máchometow pogánſka
 y żydowſka y heretycka nauka zarazony waſſemu
 Carſkiemu weliczestwu ia przynoſe / żebyſcie
 Náiaſnieyſzy Carowie y wielcy Xiążeta wſy-

skiey wielkiey małej y białey Rossiey Monar-
 chowie Altoran ten czytaiąc / obaczyli tam
 herezye y bluznierstwa y grzechy niezliczone /
 ktoremi Bogaw Troycy iedyneho Máchometani
 obrażają / y żebyście iako pomazancy Boży Máchometanow Bożych nieprzyjaciół za wraże Bo-
 ska iak rozpustnych koniey y mulow straszną
 wojnę y potęgę swoią iak wedźdłem y mun-
 stukiem zahamowali y czeluści ich ściśneli /
 słuchając Proroka Dawida mowiacego: nie-
 badźcie iako koń y mul / ktorzy niemają rozumu /
 wedźdłem y munstukiem czeluści ich ściśni-
 godna tu y słuszną przypomnieć / że dwa bracia
 rodzeni Konstantin y Bazili Cesarze y Mo-
 narchowie Greccy pospolu iednego czasu panu-
 iac / w Konstantynopolu zgodnie żyli / tak wy
 Najasnieyszy Cárowie / wielcy Książeta / Mo-
 narchowie ruscy / Janie Alexiewicz / y Pietrze
 Alexiewicz / dwa bracia rodzeni pospolu te-
 raz panuiac / ieden Tytuł ieden Honor y ieden
 splendor Monarchow Ruskich mając / zachow-
 wajcie zgodę y miłość braterską / słuchając
 Proroka Dawida mowiacego: Oto dziś iako
 dobrze y iako pięknie mieszkać braciey wespót /
 y słuchając Salomona mowiacego: Brat od
 brata wspomozony iest miasto mocne / zachowuiac

strukow:
 list 139.

psal: 132

prou: 18



zgode y miłość braterstwa iestescie tak mocne miasto/
 iż tego miasta żadne woyska y szturmy nieprzyja-
 cielskie nieporuſza ale iako naczynia gliniáne sie
 potruſza/ dotego w riegach Machabeyskich napi-
 ſano: że Antioch Krol Syryſki gdy ciągnął z wo-
 yskiem/ w którym żołnierze byli z tarczami pozło-
 ciſtymi/ ile kroć tedy ſłońce promieniami ſwemi na
 tarczy pozłociſte vderzyło/ gory ſie bliſzczały / a
 iako ogniſte pochodnie oſwiecały / Naiśnieyſzy
 Czarowie tarczami wy iestescie / bo Cárſtvo Ro-
 ſſyſkie iako tarczy od nieprzyjaciół zaſzczycacie /
 tarczami iestescie złoćiſtymi/ bo wierzyćcie w Chry-
 ſtusa/ którego w pieśniach pieśni piſmo złotem
 nazywa/ mowiac: głowa iego złota głowa/ rece
 iego okragle złote/ ſłońcem ſie nazywa tenże
 Chryſtus/ bo przez Proroka Malachiaſza Bog
 mowi: wynidzie wam boiacym ſie imienia mego
 ſłońce ſprawiedliwości / tu dacie ſie wiedzieć / że
virtus vnita fortior, moc ziednoczona ieſt po-
 teźnieyſza/ poniewaſz ſwiatłość ſloneczna z ſwia-
 tłością tarcz złoćiſtych ziednoczoną ſtala poteź-
 nieyſza tak/ iż od tey ſwiatłości gory ſie bliſzczały/
 a iako pochodnie ogniſte oſwiecały/ tak moc zied-
 noczona waſzego Cárſkiego weliczestwa dwoch
 bráćiey rodzonych ieſt poteźnieyſza y koſzdemu nie-
 przyjacielowi ſtraſzna/ dotego moc Chryſtusowa

mach: 6

cant: 5.

mala: 4

Psal: 45.

Histor:
o cndow
ny obra-
zie boga
rodzicy
wfoodzi-
mirskiey
ktory te-
raz sie
znayduie
na Mo-
stwie .

z moca waszego Cárskiego weliczeſtwa ziedno-
czona ieſt ſłonca ſprawiedliwoſci ſwiatłoſć z
ſwiatłoſcia tárcz złoćiſtych ziednoczona / y ſtála
potężnieyſza tak / iż ta ſwiatłoſcia ziednoczona
gory wyſokie / pyſne woyska Máchometanſkie
bieda oſwiecone / y iáť pochodnie ogniem ſpalone
y poraźone / poniewaź pyſnych pogánow go-
rami nazywa Psalmograph / mowiac : zatrza-
ſnely ſie gory moca iego / dáley tam napiſano :
zatrzaſnely ſie poganie y chwiały ſie krolewſtwa /
dotego waſze Cárskie weliczeſtwo za Pátronkie
mácie waleczna rodzićielke Boża / ktora vſtraſy
Máchometanow pogánow y rozpedzi / iáť v-
ſtraſyła Cára Tatarſkiego Tamerlanesa y roz-
pedziła Tatárow / z któremi on wielka Roſſia
wojował / bo Tamerlánes widział Bogarodzice
z wielkimi huſami ſtraſſnych rycerzow Aniolow
na powietrzu ſtoiacą y rece do nieba podnoſzącą /
y Bogu ſie za chrzeſćcian modlącą / y Tamerla-
nesa vſtraſaiącą / vſtraſzony od ſnu ſie ocknoł
y te widzenie ſtraſſne ſiażetom ſwoim powia-
dał / mowiac : ách mnie ! iáť to Páni purpuro-
wym pláſzczem y wielką ſwiatłoſcia przyozdo-
biona / y ſtraſſnym woyskiem otoczona chodźi
po wyſokoſciách niebieſkich náſ vſtraſaiąc :
od powiedzieli mu : Pánna Mária to ieſt Boga-

rodzica

rodzica chrześcijańska pomocnica/ chce iako widzi-
my chrześcijan bronić; a nas gromić/ wten czas
Tamerlanes bázro się zatrwożył/ y poczał zerwy-
ścić woyskiem swoim wćiekać/ za modłami teyże
Bogarodzicy Bog y waszemu Cárskiemu welicze-
stwa da nad machometanami takie zwycięstwo/
iakię dał nad Tatarami wielkiemu Książęciu
Moskiewskiemu Iwanowi Wasilewiczowi/
ktory orde Kazańska/ Permńska/ Sibirską/ La-
pońską/ Hugięską/ Bolgarską/ Astrachąską/ y
Tatarow inbých przez woynę sobie zholdował/
da waszemu Cárskiemu weliczestwa Bog nad ma-
chometanami takie zwycięstwo; iakię od Boga
miał Dimitr Semeczka wielki Książ Moskw-
ski/ ktory Tatarow tak pogromił/ iż wiecey ni-
żeli na trzynásćie mil trupow Tatarskich pola
y role ydrogi pełne były/ tegoż roku Turkow
25000 iezdnych/ a Janczarow 8000. Tatarow
8000: a Galer 150. Selim Cesarz Turecki do-
bywać Astrachani pod Moskiewskim Książem
ziemia y woda wyprawił/ ale im Moskwa
naprzod Galery z strzelbą odiała na rzece Donie
y przemłoki/ y janczarow pobila/ potym iedni y
Astrachani głodem y niedzą strapieni gdy
nazad ciągneli/ pozdychali/ drudzy potoneli/
drugich Moskwa pogromila/ tak iż Tatarowie

strykow:
list 691.

strykow:
list 420.

strykow:
tamże.

sami ich że własni towarzyſze oney wojny /
bili ich / przeto od tey wielkiey liczby vtraciwszy
wszystka Armate; ledwo sie ich 2000. do Kon-
stantinopola wrocilo / takie zwycięstwo da
Bog y waszemu Cárskiemu weliczeſtwu nad
Máchometanami Turkami / z ktoremi wasze
Cárskie weliczeſtwo dlatego wojuiecie / żebyście
cztery ſcolicy Pátriárſze / Konſtantinopolſka /
Alexándryſka / Antiochiſka / y Jerozolimſka /
y niezliczony národ chrzeſcíanſki z niewoli biſſur-
mańſkiey wyzwolili / záczym Bog bogaty w
miłoſierdziu da bogate miłoſierdzie waszemu
Cárskiemu weliczeſtwu / da páństwo Mácho-
metanſkie / da mieysca S. da Jeruzalem / da y
Grob Chryſtusow / bo Thomaſ Bruxelenſki
onawroceniu Saracenow piſac: rozmaite pro-
roctwa ludziom SS. z nieba objaſnione napisał
ktore prorocтва y dzisiaj Murzynowie Mácho-
metani vsiebie maia y wierza / że polnocny mo-
nárcha iákis páństwo Tureckie w moc ſwoia
wezmie / y mieysca S. y Grob Chryſtusow od
máchometanow odſuka / takiemizás Monarchami
polnocnymi iesteście wasze Cárskie weliczeſtwo /
ktorzy w polnocnych kráiach panuiecie / dotego
Monárchia Turecka z Fráncuzkiego iezyka na
polſki przetlumaczona / do druku Roku 1678. w

libro: 10
in prefa:

Kieg: 1.
rozdz: 21
liſt 118.

Slucku

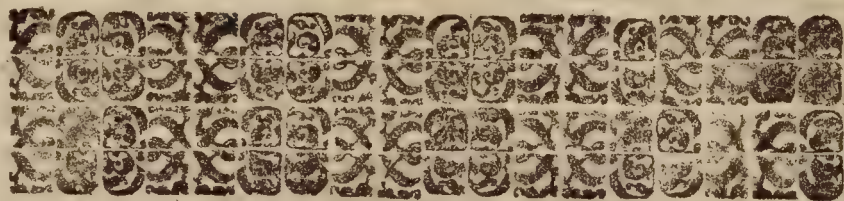
Slucku podana mowi: Moskiewskiego Cára
 barzciey sobie (Turcy) wazna niz polakow / trzyma-
 iac onim / ze moze zawze wyprowadzić w pole sto
 piec dziesiat tysiacy konnego wojska / on sie tez sam
 niesie za rownego Cesarzowi tureckiemu / y takze
 iako y on napelnia listy foremnemi tytułami /
 Grecy go zowia Cesarzem y protektorem swoim /
 spodziewajac sie ze wszystkich proroczw swoich
 tak dawnych iako y swiezych / iz on Cerkiem ich
 oswobodzi y wolności im przywroci / naywiekszy
 jednak postrach od Moskwy Turcy z tad maia /
 ze sie obawiaia zlaczenia z Krolem Perskim / gdyż
 te dwie potegi skupione byly by barzo silne
 panstwu Othomanskiemu / Dawid od Goliatha
 iego własny miecz odiawszy samemuż Goliathowi
 iego mieczem glowe odciat / za Boża pomocą mo-
 żecie wasze Cárskie weliczestwo miecze y łuki od
 bissurmanow odiać / y tym orzeżem ich samych po-
 gromić y zwyciężyć / czego ia waszemu Cárskiemu
 weliczeństwu bezerym affektem zycze / z Carem
 Dawidem pospolu o bissurmanach mowiac: miecze
 ich niech sie obroca do serca ich / a łuki ich niech sie
 polamia.

1 reg: 17.

psal: 36.

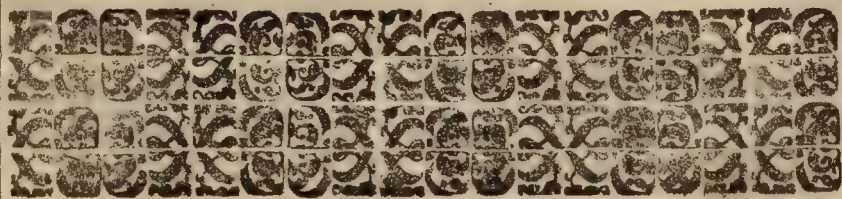
Waszego Najasnieyszego weliczestwa Cárskiego
 wstawiczny Bogomodlca y sluga naynizszy.

JOHANNES GALATOWSKI
 Archimandryta Czernihowski Telecti.



CZYTELNIKU ZACNY.

Miedzy kółem tu pszenice / miedzy ćier-
niami roże / miedzy Máchometanśkiemi baśniami
fałszywemi znaydziesz chrześciańska wiare praw-
dziwa / czytając Kabeletha Chrystusowego
Alkoránowi Máchometowemu odpowia-
dającego.



REGESTR

*Tu w Alkoranie Máchometowym Rozdzia-
łow napisanych.*

ROZDZIAŁ 1.

O proroctwie / Apostolstwie / y poselstwie Máchometowym.

ROZDZIAŁ 2.

O zakonie Máchometowym w Alkoranie napisanym.

ROZDZIAŁ 3.

O mieczu pospolu z Alkoranem z nieba Máchometowi od
Boga danym.

ROZDZIAŁ 4.

O cudach Máchometowych w Alkoranie napisanych.

ROZDZIAŁ 5.

O zmyślonym do nieba wzięciu Máchometowym y fałszy-
wym widzeniu tego.

ROZDZIAŁ 6.

O Krzyżu S. którego Máchomet sanować niekaze.

ROZDZIAŁ 7.

O S. obrazach / których część Máchomet zabrania.

ROZDZIAŁ 8.

O mnichach y kapłanach Máchometanśkich.

ROZDZIAŁ 9.

O piśmie S. przez żydów y chrześcian posalfowanym /
według fałszywey powieści Máchometowej.

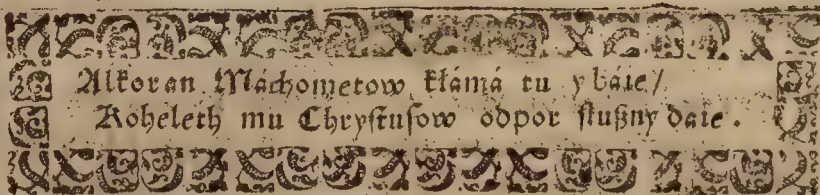
ROZDZIAŁ 10.

Wiednym Bożstwie Troycy S. y Bożstwo Chrystusowe y
Bożstwo Ducha S. Máchometowi niewiernemu pokazać.

Przywodzi bajki Mahometowe / który powiada / że nie Chry-
stusa żydzi ale indasa na Krzyżu przybili / dla czego cele-
brować wielką noc także.

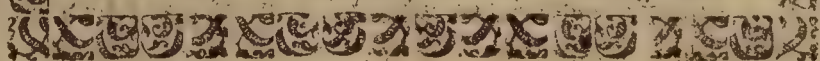
Pokażcie inne baśni / które Mahomet powiada / iż mu-
slucze do Raju na dzień sądny dane będą / y ometach pie-
kielnych y oszczęśliwości wiecznej / która się w Raju niebie-
skim znajduje.





Alkoran Machometow klama tu y baie/

Kohleleth mu Chrystusow odpor słuszny daie.



ROZDZIAŁ . PIERWSZY.

ALKORAN, Machometa nazywa
Prorokiem y Apostolem y posłem ostatnim od
Boga na świat posłanym / dla naprawowania
świata zepsowanego.

Theoph.
y Cedre
Rok 630

KOHELETH, W Arabiey Macho-
met sie vrodził / y był pastuchem v bogim / y
sługa iedney wdowy / Cadiga nazwaney / Kto-
rey wielblady z nájmu pász. Potym gdy go bogata
Pani wdowa za meża sobie wzięła / on bo-
gатыm zostawšy chciał zostac Krolem Ara-
bskim / ale niemogł tego došć / dla podlego
vrodzenia swego / y dla zbrodnię swoich / o
ktorych ludzie wiedzieli / zaczął chytrym be-
dac chitrze postąpił. Tytuł prorocki / tytuł Apo-
stolski / y tytuł poselski sobie przywłaszczyl / żeby
przez to Krolewskiej prerogatywy w Arabiey do-
šć / mieć tedy wiedziec machometani / że
wász Machomet nie był prorokiem / ponieważ
wy w swoiey wierze sie fałšymey niezgadzaće /

Leonela-
sius o
uplenie
cie kro-
mił: Tu-
rectey.
list: 74.

Baron:
Kot: 630

Matth: 7

bo Turcy Machometa za proroká máia. Per-
sowie zaś Machometa niemáia za proroká / dla-
tego Turcy Persow / a Persowie Turkow he-
retykami nazywáia / y wielkie wojny z soba mie-
wáia / ale Kollege Machometowego nazwanego
Halis Persowie Bánnia / y náuka iego przymnia /
ktory był za konu Machometowego rozberzyciel /
y za Proroka go máia / y twierdza / że sie Bog lu-
dziom w postaci Halego pokázal / y przez włásne
wsta swoje przepowiadał im nayskrytšie tajem-
nicy wiary / o Machomecie zaś Persowie mo-
wia / że Machomet ymieráiac powiádał / że miał
trzeciego dnia wstać z mảrtwych / vczniowie iego pi-
lnie tego strzegac / smrod z iego ciała trzeciego dnia
wezuli / y rzekli : Aniol dla nas jesteśmy tu obecni
dla iego wskrzeszenia nieprzychodzi / y odbiegli one-
go trupa samego / przybył psymiasro Aniola y boki
iego rozbarpali / ostaték ciała iego w grob wlo-
żyli / zaczym machomet iest prorok falszymy /
z tych prorokow ktorych spominał Chrystus
mowiac : strzeżcie sie falszymych prorokow ktory przy-
chodzą do was w odzieniu owczym / ale wewnatrz są wilcy
drapieżni : Nie był też Machomet Apostolem /
bo Apostołowie náuka y cudami ludzkiej do wiary
chrześcijańskiej przyprowadzili / według rozkazania

Chryst-

Chrystusowego: Idac nawysze świat kazię Ew-
 ngeliaz wysytkiemu stworzeniu / kto uwierzy a ożreści sie
 zbawion będzie / ale kto nie uwierzy bandzie potępię / a
 znamiona tych / co uwierza te nasładować beda / w Imieniu
 moim diably wyganiać beda / nowemi ięzykami mówić beda /
 wże beać beda / a choć by co śmiertelnego pili / ni zżłodzi
 im / na niemocne ruce kląć beda / a dobrze sie mieć beda.
Machomet zaś nienauka y niecudami ludzicy
 doswey wiary przywodzi / ale mierzem przy-
 musa / do tego Arabowie kiedy sie pobuntowali /
 y od Cesarza Herakliusa odstapili / **Machomet**
 sie do tych buntowników przyłączył / y sam zo-
 stał buntownikiem / przeciwnym y nieposłusznym
 Cesarzowi Herakliuszowi Pana swemu / dla tego
 Arabowie **Machomet**a uczynili Hetmanem swo-
 im / potym gdy **Machomet** woysko chrześciań-
 skie od Herakliusa wysłane poraził / Arabowie
 go uczynili Krolew swoim / Apostolowie zaś
 niebyli buntownikami / żadnemu sie przelożo-
 nemu nie sprzeciwiali / owżem ludzicy nauczali /
 żeby przelożonemu swemu byli posłuszni / bo
 Apostoł **Paweł** napisał: Rozda dusza niech będzie
 zwierzchnością wyższym poddana / bo niemaś zwierzchno-
 ści tylko od Boga / a te które są zwierzchności od Boga są
 postanowione / a tak krocie zwierzchności sprzeciwia / Boże-
 mu sie postanowieniu sprzeciwia. naostatek **Machomet**
 nie był posłem ostatnim na świat od Boga posła-

Rom: 13.

nym / dla naprawowania świata zepsowanego /
 bo takim posłem ostatnim jest Chrystus / we-
 dłu Apostoła Pawła mowiącego: Cieszkroć y
 rozlicznie dawno Bog mówiący Oycóm przez Proroków /
 na ostatek dñiew tych mówił nam przez syna. Do tego
 czy jest to wiary godna rzecz: że by osta-
 tnim posłem / Bog uczynił waszego Máchome-
 ta lotra tak hardego / który z hardości swoiey
 wazył się do was mówić: wierście w Boga y w
 posła iego Máchometa / bądźcie posłuszni Bogu
 y posłowi iego / naśladuyćcie Boga y posła iego /
 za taką hardość ztracił Bog z nieba do piekła lu-
 cipera / który chciał być rowny Bogu / zaczym
 y Máchometa; który Bogu czynił się rownym /
 za tę hardość do piekła Bog wtracił.

ROZDZIAŁ, DRUGI.

ALKORAN, Má zalecenie y pochwałę
 od machometanow / że go Archaniol Gabriel od
 Boga posłany z nieba Máchometowi przyniosł /
 a ten zakon swoy Máchomet nazwał Alkorian.
 to jest Rozdziały / powiadać: że nie wbyłstek oraz
 dany mu jest od Boga zakon / ale poczęści czasow
 roznych / iednego czasu iedna część / drugiego cza-
 su druga część / inbzych czasow inbże części zakonu

sa Machometowi od Boga dane / y z naywyższego nieba załcon Machometow aż do nanizszego nieba zstąpił / potym na ziemię spuśczoney iest / y przez Archaniola Gabriela Machometowi przyniesiony y dany / Który załcon Machometow / Arabowie Alkoran / to iest : pismo nazywaia / Który załcon w Alkoranie napisany / Odmen westo lat po śmierci Machometowey z pomoca drugich Machometanow do kupy zebrał / y iedna księge uczynił .

KOHELETH

W języku Hebreyskim to się znaczy co *Ekklesiastes* / Cerkiewnik / albo sobornik / albo zgromadzieliel od mądrego Salomona mądrze napisany / Który napisał : *vanitas vanitatum & omnia vanitas* . próżność próżności y wszystko próżność . Ten Koheleth / albo *Ekklesiastes* powiada / że Alkoran Machometow iest próżność próżności y wszystko próżność / bo na Górze synayskiej dał Bog Izraelitom dziesięciore przykázania / temu załconowi Boskiemu twoy Machomecie załcon iest przeciwny / ponieważ tam Bog nie káže zabiać y cudzolożyć . Nadaremnie przyśiegać / y grzechowynszych czynić / a twoy Alkoran káže zabiać y cudzolożyć y przyśięgi łamać / y grzechy czynić

Ecclesi

Baron:
Rol: 130

frut: lib:
18. cap: 1
fol: 603

inſe / zſczyni nie od Boga / lecz od przeciwnika
Bożego Barana y nie z nieba / lecz z piekła tobie
zakoń twoy przyniesiony ieſt y dany / ponieważ
y ludzicy do piekła nie do nieba prowadzi / do tego
zakoń twoy wſeteczność czynić pozwala /
grzech cielesny / za który Bog zagubił świat po-
ropem / Altoran twoy pozwala grzech nieczy-
ſty przeciwko naturze czynić / za który Bog so-
doma y Gomorre ogniem ſiarczyszym ſpalił / A-
ltoran twoy pozwala przysięge łamać / a zato
Bog ſie na ludzicy gniewa / y onych karze / bo
Władysław 3. Jagelowicz Krol polſki z Amu-
ratem Ceſarzem Turckim przymierze na dzieſieć
lat uczynił / y przysięgo potwierdził / potym od
Juliana Kardyнала Papięka władza rozgrze-
ſony te przysięge złamał / y wojnę toczył / pod
wara z Amuratem. w ten czas Amurat podnio-
ſſy do nieba oczy mowił: Chryſte ieżeli Bog
ieſteś iako chrzeſćcianie o tobie mowią / pomści-
ſieś nad chrzeſćciany twemi wiarołomcami / którzy
tobie wiare złamali / a mnie pomagay na wojnie.
Gdy tedy Amurat wojnę z Władysławem pod-
wara toczył / w ten czas chrzeſćcianie byli po-
rażeni od Turkow. y Władysław Krol ieſt za-
bity / do tego zakoń twoy niepoſtachu drogi grze-
ſnikom y niepoſtacie ſpoſobu do doſtapienia w

niebie

niebie zbawienia wiecznego / ponieważ Alkorán
dla omycia grzechow rozkazuje częste omywanie
ciała czynić / Ktorego przykazania słuchając Mā-
chometani omywają sobie nogi / brzuch / ręce / ra-
miona / oczy / usta / nozdrze / y członki inſze / nie
pojednokroć / ale y wiele raz poiatich Kółmię
grzechach woda ciało ſwe omywają / rozumie-
jąc: żetym omywaniem wolni od grzechow zoſtali /
Sakramenta od Chryſtusa poſtanowione dla
zgałdzenia grzechow ludzkich Māchomet od-
rzuca / Kohelet zaś mowi: że omywanie waſze
Māchometani żadney wagi niema / Którym tylko
ciało waſze odpozwierzchowney zmazy omywa-
cie a duſzy ſwoiey od grzechow nieoczyſzczacie / bo
Chryſtus ganił żydow / Ktorzy ciało ſwoie o-
czyſzczali / a ſerce mieli nieczyſte / przyprownał ych
do kubka y miſy mowiac: biada wam nauczyciele
y Pharyzeuſowie obłudni / yż oczyſzczacie kubek
z wierzchu y miſę / a wewnątrz pełne ſą drapie-
ſtwa y nieczyſtoſci / Pharyzeuſu ſlepy: oczyſć
pierwiey to co ieſt wewnątrz w kubku y w miſie
aby y toco ieſt z wierzchu czyſtym było / dla tego
trzeba wā zachować Māchometani Sakramenta
oſobliwie Krzeſt y pokuta / Ktore ſkutek ſwoy y
moc omywania grzechow ludzkich od Mały
Chryſtuſowey biera / tak w Apokalipſi napiſano:

math: 23.

1 poc: 1.

Omył nas od grzechow naszych krwia swoia.

ALKORAN. Ma pochwale v machometanow dla częstego nabożeństwa / bo Machometani pieć kroć chodzą do meczetu każdego dnia Bogu się modlić / y lubo są w drodze albo na morzu iednak się Bogu pieć kroć modlą.

KOHELETH. Wy Machometani Bogu w Troycy iedynemu się nie modlicie / y iego bluźnicie / mówiac : yż trzy Persony w iednym Bogu się nieznayduia / zaczym Bog waszey modlitwy bluźnierstey nie słuchá / lubo nietylko pieć kroć / ale wednie y w nocy nie przestając byście do Boga wołali / ponieważ wy Machometani iesteście Atheistami bezbożnemi / niemacie Boga prawdziwego / gdy niemacie Boga w Troycy iedynego / y iemu się nie modlicie / ale się modlicie iakiemuś infemu Bogu fałszywemu zmyślone-
mu / Który się na świecie nieznayduie / o waszych to machometanach do Boga prorok Dawid mówi :

Psal: 88. Wyley gniew twoy na poganow / ktorzy ciebie nieznaią .
y na Królewstwa / ktore Imienia twego nie wzywaią .
Do tego twoy zakon fałszywy / gdy mówi : że
w bystkie rzeczy na świecie trefunkie się dzieia bez
rządzenia Boskiego / y bez woli y bez opatrności
Esther 13. Boskiej. bo w Księgach Esther inaczej napisano:

Panie

Panie Krolu wszechmogacy / wszystko jest w
 rządzienu twoim / a niemaż ktoby się woli two-
 iej sprzeciwił. Wotego twoy Machomecie za-
 kon fałszywy / że Boga grzechow autorem nazy-
 wa / mowiac: Chrystus gdy rzyl apostolow swo-
 ich Bogu się modlić / na ten czas kazał mowić:
 Niewodź nas na pokusy / ale nas zbaw od złego. bo dla
 tego kazał Chrystus mowić: niewodź nas
 na pokusy / że Bog dopuszcza ludziom wpadać
 w pokusy / iednak sam Bog człowieka niekusi /
 y nie pobudza go do grzechu / y niekaze złego czy-
 nić / ale każdy człowiek zwoley swey w pokusy
 wpada y grzeży / według Apostola Jakoba
 mowiacego: Żaden gdy bywa kuszon / niech nie menci /
 że od Boga bywa kuszon / albo wiem Bog nie jest kusiciel
 złych / a sam nikogo niekusi / lecz każdy bywa kuszon od
 własney pożadliwości przyciagniony y przyniesiony / zacym
 pożadliwość gdy się porznie rodzi grzech / a grzech gdy wy-
 konany będzie / rodzi śmierć.

mach: 6

Jakob i

ALKORAN Uczynki miłosierdne pre-
 sentnie / które Machometani zwierzentom nie-
 rozumnym oświadczaia / psom y kółkam każdy-
 go dnia pewney godziny pokarm daia / chleb
 w wode rybom dla iedzenia rzucia / ptakow z
 klatki wykupiwszy na wolność wypuszczaia /
 za duże Machometanow umarłych / wierzac:

Pierius
valeria 9
in hiero-
glyphicis

że te rzeczy są marnym są pomocą y pożyteczne.

KOHELETH, Pięć Jan pierius wa-
lerianus w Hieroglyphikach Egipskich / y naro-
dom inszych / że pogańie białochwalcę psow
łotki y ryby y ptaków mieli za Bogów / poßano-
wanie im czynili / potarm dając y nawolność te
zwierzęta nierozumne wypuszczając / zaczęym wy
Machometani wzięliście te zabobony swoje od
pogańow białochwalcow / ktorých Izraelowi
chronić się przykazano : kiedy wnidzieś do zie-
mi / ktora Pan Bog da tobie / nie ucz się czy-
nić według obrzydliwości tych narodow.

ALKORAN Ma pochwałę u Macho-
metanow dla wina / ktorego Machomet pić za-
kazuje / żeby się ludzie w trzeźwości łochali /
ponieważ wszelkie złości z wina pochodzą.

KOHELETH, Miedzy chrześcianami
prawowiernemi ten chrześcianin ma pochwałę /
y od Boga nagrodę mieć będzie / ktory się w
trzeźwości łocha / y wina y wszelkiego napoju
pianego nie piie / taki był Jan S. Krzściciel /
o ktorym oycu jego Zachariaszowi Aniol Gabri-
el oznaymił mówiac : wina y sycery (pianego
napoju) pić nie będzie / iednak to z dobrej woli
nie z przykazania Boskiego chrześcianin czyni /

Luci: 1.

Joan: 2.

bo Chrystus Bog nasz w Kanie galileyskiej sam
dla picia z wody wino uczynił / Apostoł też
Paweł pozwała niewiele pic wina / do Thi-
moreusza pić: Wody niepij / ale używaj poro-
szu wina / dla żołądka twego y czułych chorób swoich.

Tim: 3.

ALKORAN, Ma pochwałę od Macho-
metanow dla postu / który Machometani przez
trzydzieć dni zachowują / y przez cały dzień tego
postu nic nie iedzą / chyba w wieczor gwiazdy
na Niebie obaczywszy mięso iedzą.

KOHELETH Ten post iest nieważny /
gdy wy Machometani poście / y tegoż dnia
mięso iecie / bo takim postem sobie przygo-
wanie do smaczniejszego iedzenia mięsa czynicie /
żebyście mogli brzuch swój mięsem napelnić /
o takich zaś Apostoł Paweł napisał: *Quorum*
Deus venter, Których Bog iest brzuch. Jesteż za-
kon twój iest plugawy machomiecie y fałszy-
wy / że wielie żon y podłożnic mieć pozwała /
dlatego zaś w Alkoranie twoim to napisałeś y
pozwoliłeś / bo sam będąc na cielesny grzech / na
wsteczeństwo rospasany piatnaście żon y dwie
służebnicy miał.

phil: p3.

thomas
brurell:
lib: 10.

ALKORAN Mowi: Abraham miał
żonę Sarre y podłożnicę Agar / Jakob miał

genes.16

dwie żony rodzone siostry Lie y Rachel / Dawid miał żon y podłożnic wiele / iednak oni są Patriarchami SS: dla tego y teraz wolno żon y podłożnic mieć wiele.

KOHELETH

Jako w przyrodzonym tak y w Moyzefowym zakonie wiele Bog rzeczy przykazał y dopuszczał czynić / z których rzeczy iedne należą do zakonu ceremonialnego / kuczki czynić / baranka rzezać / chleba przasnego żążyć / krowia bydła ludzicy pokrapiać / bary iedney zelny y z welny nieczynić / zwierząt albo ptaków y ryb iakich nie iść / obrzezować się / bydło zabijać y Boga ofiarować / y ceremonie obrzędki iube czynić / drugie rzeczy do zakonu iudicialnego należą / a ten zakon także Panu / żeby słudze swemu przed sędziami bydlęm ucho przemiercił / iesli sluga chce na wielki Panu służyć / ten że zakon Iudicialny do sadu należący także / iesli by dwaj bracia rodzeni byli / y zmarł by ieden brat bez potomnie / powinien drugi brat rodzony wziąć żonę bratnią / żeby zostawił potomka zmarłemu bratu swemu / iesli by niechciał wziąć żony bratniej / powinna była ta niewiasta iść do bramy / y przelożonym sędziom to oznaymić / y przed sędziami ta niewiasta przystąpiwszy do brata

Deut.15

Deut.25

meżá swego / miała zzuć obuw ieden znogi iego /
y plunąć na twarz iego mowiac: tak sie stanie
człowiekowi / który nie buduje domu bráta swego /
á będzie nazwane imie iego w Izráelu / dom z
zutego / ten zákon ceremonialny do obrzadkow na-
leżacy / y zákon iudicialny / do sadow należacy /
przez Chrystusa iest zepsowany y skończony / we-
dług słow Chrystusowych: zákon y prorocy aż do
Jána .

Luc: 16

ALKORAN, Chrystus zákonu niezepso-
wał y nieśkończył / bo mowil: Niemniemaycie że-
bym przyśedł psować zákon albo Proroki / nieprzyśedłem
psować ále wypełniać / bo to wam zaprawde powiadam /
dośad niebo y ziemia niemina / litera iedna ále ieden
punktizet nieprzejdzie z zákonu / aż sie wszystkie rzeczy stana.
Daczym y teraz wiele żon y podłożnic mieć
wolno iak było w starym zákonie .

math: 5.

KOHELETH. Zákonu moralnego do do-
brych obyczajow należacego Chrystus niezepso-
wał y nieśkończył / y nám przykazał zachować
mowiac: niebędzieś inšych Bogow mieć oprócz
mnie / nie kradni / nie cudzoloż / nie zabiaj / nie
świadczy fałšywie / nie wzywaj Imienia Pána
Boga twego nadaremnie / czeć oycá twego y
mátke / śánny dzień swięty etc: ále ten zákon
moralny wiele żon y podłożnic mieć nie pozwa-

Joan 3.

1 petr 3.

Simon
maiolus
rozimow. 23
list 304.

lą/ y nie dopuścić. Dote go o za kōnie twoim nie
 pozwalasz nikomu dysputować/ y takiego mie-
 czem zabić rozkazujesz/ Kto by chciał o za kōnie
 twoim dysputować/ wiedząc że twoy Alkoran
 od prawdy iest daleki/ Ktoemu sie stary y nowy
 zakon przeciwi/ bo Chrystus mowil: Kto
 zle czyni/ mieniąc si swiatłosci y nie idzie na swiatłość/
 aby niebyły zganione uczynki iego. Apostoł Piotr zaś
 każe Chrześcianom naszym bydz gotowym o
 wierze na dysputatio z kōz dym człowiekiem py-
 tającym. Bądźcie gotowi k udaniu odpowiedzi kōz demu
 domagającemu się od was odpowiedzi o tey nadziei ktora w
 was iest. Dote go Simon maiolus pisze: że w
 Apuliey był marmurowy Balwan maia cy na
 głowie swey obracz miedziany z takiemi słowa-
 mi napisanemi: w maiu gdy słońce bedzie wschodziło
 ktora głowa mnie bedzie. Wten czas machometanin
 jeden Roberta giwiskarda czarownik niewol-
 nik wytłumaczył/ co sie przez to znaczy/ iż kie-
 dy w maiu słońce wschodzić bedzie/ iesli bał-
 wana cień obaczy/ gdzie głowy cień przydzie/
 tam skarb znaleziony bedzie/ y według tłumá-
 czenia iego/ onego czasu tam wielki skarb znale-
 ziony przedtym zakopany/ Ktoemi pieniadzmi
 Machometanin z niewoli się wykupił. Tu zaś
 Machometan iest przeklęty/ gdy z prze-

klętymi

Kletemi diablami towarzystwo mieć y czarami
 sie bawic pozwala. Bo chzrescianie przybed-
 sy do Palestyny gdy wojne z Turkami toczyli
 y woysko tureckie pogromili y z Jeruzalem wy-
 pedzili / tego czasu Turcy czarownicy w swym
 woysku woysko tez mieli Diablow / za ktorych
 pomocą y nauką przeciw chzrescian czarami nay-
 wiecey wojowali / rozmaite chzrescianom pha-
 ntazmata / poczwary albo straszyla pokazuiacy
 wielkie przeszkody obłudne czyniac / bo miedzy
 Machometanami waszymi czarownicy rozni sie
 znayduia / iedni maia w sobie zlego ducha mies-
 kaiacego / ktory pocichu odpowiada im: gdy go
 oco pytaia / taka byla iedna sluzebnica w mie-
 scie Philippach / z ktorey Apostol Pawel wy-
 gnal zlego ducha mowiac: Rozkazuię w Imie Je-
 zusa Chrystusa abyś odniey wyszedl. y wyszedl oney
 ze godziny / drudzy maia w sobie zlego ducha
 mieszkaiacego / ktory glosno im odpowiada / gdy
 go oco pytaia / takie byly Phabades sluzebni-
 cy Phebusa falszywego boga poganstkiego / przez
 ktorych glosno zly duch odpowiadat ludziom
 oco pytaiacym; inszy czarownicy nie w sobie ale
 przy sobie maia zlego ducha mieszkaiacego /
 ktory czarownikom oiaza rzecz pytaiacym ro-
 znemi odpowiada sposobami / albo przez ogien /

Piotr
 to chano:
 pieśń 10.

Jakob
 thirinus
 in i. reg:
 28.

Aktor:
 16.



Deut:18.

albo z miednicy przez wodę / albo z pierścienia
 albo z wnętrzości bydłych / albo umarłego
 człowieka iakiego z powietrza osoba zły duch
 uczyni / y przez iego usta odpowiada / albo w
 zwierciadle zły duch niemowiac iaka rzecz po-
 kazuje y objawia / zaczął y temu w Apuliey Ma-
 chometaninowi czarownikowi zły duch objawił
 iakim kolwiek sposobem tu napisanym skarb
 zakopany / ale takich czarowników kazał Bog
 Izraelitom się chronić / mówiac : niech nie będzie
 guślarz ani czarownik / ani ktoby się duchom złych
 radził / albo się od umarłych prawdy dowiady-
 wał .

ROZDZIAŁ, TRZECI.

ALKORAN Powiada / że Archaniół Ga-
 briel od Boga posłany Księga nazwana Alkoran
 pospołu z mieczem przyniósł z nieba Machometo-
 wi. y rozkazał / żeby mieczem tym bronił zakon
 Machometanśkiego w Alkoranie napisanego / y
 zabijał wszystkich którzy Alkoranu nieprzymiia y
 zakonowi Machometowemu są przeciwni .

KOHELETH, Opisuiac Baroniusz Rok 632.
 Powiada / że tego czasu Ktorego się Machomet
 na świecie z swois secto wynurzył / opołudniu



widziána była na niebie kometá na kształt miecza-
ktory miecz na niebie od Boga uczyniony y lu-
dziom pokazány przeznaczal / że twoi naśladowcy
mieli Chrześcijańskie państwa przez miecz posia-
dać y Chrześcijan mieczem zabiać / ale tego mie-
cza Bóg tobie Machomecie nie dał y nie kazał
chrześcijan zabiać / bo w Prologu 4. dnia septem-
bra napisano / że ieden Machometanin był na
gore Dycá Antoniego dla polowania / idąc
obaczył zakonniká siedzącego y księgi czyta-
jącego / do którego Machometanin pośledł / że-
by go zabił / á gdy blisko przyśledł / zakonnik
ony prostarşy ręke prawo mowil / stán / y stał
Machometanin dwa dni y dwie nocy na miey-
scu iednym / y niemogl sie nigdzie ruszyć / po-
tym rzekł do zakonniká / przez Boga ktoremu
się klaniaś / odpusć mnie / odpowiedział záko-
nnik : idź w pokoiu / y tego czasu ruszył się z
mieysca / na którym stał Machometanin / do-
tego Baroniuss opisuiac Rok 1065. powiáda / że
Machometani Tatarowie gdy Carogrodskie pań-
stwo náciacháli / ktorego woyská Tatarskiego
Bésć kroć sto tysięcy było / y Grecia pusto-
byli / w ten czas Konstantin Duśa Cesarz
Grecki kazał się ludziom do postu y modlitw
wdać / á sam bosy z płaczem Bogu się modlił / y

Prolog
septem-
bra 4.

Baron :
Rok
1065.

Baron:
Kot
718.

dnia iednego Tatarowie bedac w namiotach
swoich oboczyli wielkie przeciwko sobie
woysko Angielskie / ktorzy Aniolowie pretko
Tatarow naciachawszy / strzelba niewidoma po-
wietrzem porazili tak / iz Tatarzyna żadnego
bez rany niebylo. Tak ze Baroniusz opisuiac
Kot 718. powiada / ze Pelagius Krol His-
panski gdy sie byl w gorach z małym woyskiem
swoim przed Machometanami / Bogarodzicy sie
poruczaiac y modlac / zeby ich od wielkiego wo-
yska Machometanckiego ratowala / Saraceni
poczeli nate iaskinia rzucac kamienie / w ktorey
sie byl Pelagius / y za przyczyna rodzicielski
Bozey kamienie użad sie wracalo / y Macho-
metanow samych zabialo / z tych przykladow dzi-
wnych tu napisanych daie sie wiedziec y widziec /
ze tobie Machomecie Bog miecza niedal / y nie-
kazał chrześcian zabiac / ponieważ zabomowal
naśladowce twego Machomeianina / ktory z miey-
sca niemogl sie ruszyć / gdy chcial zakonniką zabic /
y poslal Aniolow swoich / ktorzy bez kroć sto
tysiecy Tatarow Machometanow zabili / y kamie-
nie obrocił na Machometanow / ktore oni
na Pelagiusza y na woysko chrześcianckie rzu-
cali / dotego napisal Swiety Eulogiusz
Meczenik in Apologetico / ze Machome-

Sanctus
Eulogi:

rowi Batán w osobie sępa drapieżnego pta-
ka z gęba złota się wkrącał / y Gabrielem Archa-
niółem się nazywał / y Máchemeta porýwał y
rzucał oziemie / tak / iż Máchomet na ziemię
wpádłszy tłułł się y piáne zgeby wypuśczał.
A gdy żona iego tym się brzydziła y żalowała /
yż tak vbogiego y chorego poieła / on dla iey
póciechi tak ją vblagał mówiac : wkrącając się
Aniół Gábriel / y skoro go wyzrze wpaść muſz /
zaczyn diabol tobie twoy Alkoran dictował /
ktoremus ty służył / Który się tobie pokazy-
wał y ciebie tłułł na ziemię rzucáiąc / dał tobie
miecz ykráżał tobie Máchometcie / żebyś mieczem
chrześcian zabíiał / bo iáť do żydow mówił Chry-
stus : tak y do Máchometánow twoich naślado-
wcow mówi : Wyście z oycá diabła / y požád-
limości oycá wáſzego czynić chcecie / onci był
meżoboyca od poczatku y w prawdzie nieſtał /
bo w nim prawdy niemaſz / gdy mówi kłamſt-
wo z ſwego włáſnego mówi : yż ieſť kámca y
oycem kámſtwa / poniewaſz Bog ludziom káſze
z wolney woli ſwoiey do zákonu Boſkiego się
nawracáć / nie przymuſzáiąc ych mieczem y śmie-
rcią tyráńſka. Tak mówił Chryſtus Bog naſz :
Jeſli kto chce iść zámna / niechay ſe ſamego ſiebie zaprzy / a we

math: 26

Psal: 53. Dobrowolnie tobie bede ofiarował / bede wysławiał Imię
twoje Panie / że iest dobre.

ROZDZIAŁ, CZWARTY.

ALKORAN Mowi / iesli wy chrześciance
załon moyzešow y załon Chrystusow macie za
prawdziwy dla cudow / ktoremi cudami załon
swoy Moyzeš y załon swoy Chrystus potwie-
rdził / tedy musicie y Machometow załon mieć
za prawdziwy dla cudow / bo pierwszy cud iego
iest / że Duch S. w postaci gołebia przyliaty-
wał doniego y z nim do vcha rozmawiał.

KOHELETH, Thomáš brucksellenski o naw-
roceniu Saracenow libro 10. cap: 1. piše: że
klerik ieden w Rzymie chciał honoru dostapic /
ale niedostapil / dla tego z Rzymu za morze do
Machometá vciekl / y gołebia nauczył ziarna
brać y iesc z vcha Machometowego / y ludziew
zwodził ten klerik / mowiac: do ktorego czło-
wieka Duch S. w postaci gołebiney przyleci / y be-
dzie z nim rozmawiał / żebyście tego człowieka za
wielkiego y przelożonego mieli / potym wypuscił
potajemnie gołebia / ktory poleciał y vsiadł na ra-
mionach Machometowych / y w puscił nos swoy
w vcho Machometowe / y brał y iadł ziarna / ktore

w vchu

w vchu były Machometowym / widzac to Sa-
raceni wierzyli / że Duch S. w postaci golebia
do vcha Machometowi Boskie słowa y táiemnicy
powiada / y z Machometem rozmawia / y we-
dlug świadectwa Historyków iest w mieście
Mecha nazwanym wieża / przy bożnicy Macho-
metowej gdzie Machomet leży / nátey wieży
wielkie mnostwo sie golebi zayduie y niewolno
golebia żadnego zabić / á ktoby zabił / bedzie
śmiercią karany / bo Machometani mówia że
te ida golebie od tego golebia / który do Macho-
meta przylatywał / y do vchá mu táiemnicy Bo-
skie powiadał.

Jan fley
dan list
204.
3 nowu
list 457.

ALKORAN Drugi cud Machometow po-
kazuje / że Machomet kiedy sie vrodził pod czas
narodzenia iego wszystkie balwany powszystkim
świecie vpadły;

KOHELETH Nieprawda ty to mówisz / bo
sam po śmierci rodzicom twoich zostaiac w o-
piece wuiá twego Manosi nazwanego / balwá-
nom sie kłaniales / y wszyscy Arabowie z toba
pospolu balwánom sie kłaniali / iako w lotrow-
skim życiu twoim napisano / dotego Machomecie
balwochwalca iestes / gdy rozkazales swoim na-
śladowcom banować mieścić / który oni banuia

y na meczetach swoich pol miesiaca do gory rogo-
 ma stawia / dla tego zas to uczyniles / zebyś po-
 ciagnol do swey sekty chaldeyckow y poganow
 inszych balwochwalcow / ktorzy szanowali mie-
 siac y zaboga mieli. Tey wiary poganiskiej od
 oycy swego Izmaelity poganina Machomet sie
 nauczyl / od matki zydwki nauczylsie wiary zy-
 dowskiej / dla tego przyial obrzezanie / y swinie-
 go miesa iesc zakazal / zeby do swey sekty po-
 ciagnol zydwow / ktorzy obrzezanie przymnia
 y swiniego miesa nie iedza / od Sergiusza zas
 heretyka nauczylsie wiary chrześcianskiej / ale
 heretyckiej nieprawdziwej / bo przy Machome-
 cie byl Sergiusz mnich Secty aryanskiej y ne-
 storyanskiej / z Carogrodu dla swey herezkiej wy-
 pedzony / y nauczyl Machometa pisma z starego
 y z nowego Testamentu / wedlug rozumu Ary-
 usza y nestoryusza / y tak Machomet z trzech
 wier iedna wiarę fałszywą wkleil. dotego napi-
 sal Machomet w Alkoranie swoim / gdy ludzie
 mowili onemu / pokaz nam cud iaki : iako czy-
 nil Moyzesz / Chrystus / y drudzy prorocy / od-
 powiedzial / ze ludzie niewierzyl im / y czaro-
 wnikami ich nazywali / dla tego mnie Bog cuda
 czynic niepozwolil / ale przyshedlem w mocy o-
 reza. Jeszcze Machomet w Alkoranie swoim

napisał

napisał / że gdy ludzie doniego mówili ; sły-
 ſz sny które sie wspaniu poſazuia . zebrał
 bluźnierſtwa / y poetyckie baśni powiadaſ / przy-
 do nas przynamniey z iednym cudem / iako ci przy-
 chodzili ; którzy ciebie vprzedzili / od powiedział
 Machomet / którzy was vprzedzili / niewierzyli
 cudom / zaczął y wy cudom wierzyć nie będziecie /
 chyba mieczem przymuſzeni. Stey powieſci Ma-
 chometowey daie ſie wiedzieć / yż żadnego cuda
 Machomet niuczynił / ponieważ w Alkoranie
 ſwoim napisał / że mu Bog cudow czynić nie-
 pozwolil .

ROZDZIAŁ , PIĄTY .

ALKORAN Mowi / że Bog ieſt cielesny /
 ma ciało / głowe / rece / nogi / y członki inſze / y
 człowiekowi ieſt podobny / ten że Alkoran mowi ;
 że Aniołowie ſa cielesni z ognia ſtworzeni / y
 grzeſa / y za ſwoy grzech płaczac poſutuia / te
 ſwoia naukę fałſzywa fałſzywym widzeniem ſwoim
 probuie Machomet w Alkoranie / mowiac ; przy-
 ſeđł domnie Anioł Gabriel yrzekł ; o Ma-
 chomecie roſtazuje tobie Bog / że byś go nawieđził /
 y przywiodeł mnie bydłęcia nazwanego ; Elm-
 para / yrzekł ; wſiada y poieđdżay w dom S.

cap. fili.
 or. in
 Iſraelis

y wsiadłem y przysiadłem do Jeruzalem / tam
 Gabriel pąsem bydłecia do skały przywiazal /
 y niosł mie na rąmionach swoich do nieba / do kto-
 rego kiedy nam drzwi odemkniono / przywiodł
 mnie Gabriel do nieba drugiego / potym przy-
 wiodł mnie aż do nieba siódmego / natym niebie
 siódmym widziałem Aniołow / z których każdy
 Anioł ieden miał siedm dziesiąt tysięcy głow /
 a w każdej głowie było siedm dziesiąt tysięcy
 wst / a w każdym wstach było siedm dziesiąt ty-
 sięcy iezyków / ktorymi Boga chwalili / tam
 widziałem iednego Anioła płaczącego / y pytałem
 dla czego płacze? odpowiedział / z grzeszyłem /
 ia też modliłem się zaniego / potym od Gabriela
 wziął mnie inſy Anioł / y przywiodł mnie przed
 maieſtat Bozki / y dotknął sie mnie Bog ręką swoia
 między rąmionami memi / y rzekł do mnie: poda-
 łem tobie y narodowi twemu nábożeńſtwo / po-
 tym wrocilem sie do czwartego nieba / gdzie
 Moyſeſz zemna rozmawiał / zſtąpiwſzy z nieba
 do bydłecia Elmparał / iachalem do swego domu /
 który był w mieſcie Mecha nazwanym / bo z
 tego domu / (według powieſci Máchometowey)
 wziął go do Jeruzalem . y do nieba Gabriel w
 prowadził / y powiadał Máchomet Saráčenom /
 że te widzenie miał w nocy / poſłyſzawſzy to Sá-

raceni niewierzyli tey báyce / y tysíac Sará=
now od stápli od zákónu Máchometowego / wo=
láiac : w stáp wednie w niebo / że by smy obáczy=
li y widzieli Aniółow éiebie spotykaiących.

KOHELETH, Jáko Saraceni tey báyce
twoiey fałszywey Máchomecie niewierzyli / tak
y chrześciane nášy niewierza / lecz wierza iż
Bog iest duch ciała niemáacy / bo Chrystus ro=
zmawiaiac z samaritánka mowil : Bog iest duch / *Joan:4.*
y duša człowiecza iest duch / według psalmogra=
phá o ludziach mowiacego : Wynidzie duch iego / y *Psalm:145*
nawróci się do ziemi swoiey. Jáczym Bog nie wed=
ług ciała / ále według dušy człowieka uczynil
napodobienstwo swoie / bo iáko Bog iest duch /
tak y duša człowiecza iest duch / Bog ma rozum
y wola / ma też rozum y wola y duša człowiecza /
Bog iest nieśmiertelny / y duša człowiecza nie
śmiertelna / Bog niewidomy / y duša niewidoma /
Aniółowie też ciała niemáia / ále są duchowie /
bo Apostoł Páwel o Aniółách mowi : *Hebr:12*
wszystcy me są duchowie usługuiacemi / ktorzy na posługę
bywaja posłani. toż y Dawid prorok mowi : Ktory *Psalm:103*
czynią anioły twoie duchy y usługi twoie ogniem palaiacym /
nierozumiey tu Máchomecie głupi / yż Anio=
łowie z ognia są uczynieni y są cielesni / bo
Psalmista dlatego to nápisal / że Aniółowie na



i stał ognia się pożyłku / y w ognistej postać
 ci się ludziom pokazuia / doznał tego Heliz-
 zeuszow sluga / który kolo Helizeusza Proroka
 widział w postaci ognistej Aniolow stojacych
 4 Regu: y Helizeusza strzegacych / bo napisano : Otwor-
 6. zył Pán oczy slugi onego / y wzrzał / a oto góra pełna
 koni y wozow ognistych okolo Helizeusza. niemoga
 też Aniolowie SS. grzeszyć / ponieważ zawsze
 oblicze Boskie widza / według nauki Chry-
 math: 18. stusowej omątych dzieciach mowiacego : Anio-
 lowie ich w niebiesiech zawsze patrza na oblicze oycá mego.
 z tych słow Chrystusowych Náchomecie naucz-
 się / że Aniolowie SS. niegrzeszą / bo iesli by
 grzeszyli / nie widzieliby zawsze oblicza Boskie-
 go w niebie / bo w niebie wieczna y wystawiczna
 radość z wiecznego y wystawicznego widzenia
 twórcy Boskiej ; iak Aniolowie tak y ludzie
 świeci mają / według Psalmisty mowiacego :
 Psal: 5. Nawieki będą się radować y będzie w nich mieszkać.
 nie prawda y to Náchomecie / żebyś się ty w
 niebie za Aniolow Bogu modlił / ponieważ
 Aniolowie w niebie za ludzię się Bogu modla /
 według Proroka Zachariáša mowiacego : od-
 Zachar: 1. powiedział Aniol pánáti y rzekł : O pánie za ste-
 poro y doład że się nie zmilnieš nad Jeruzalem y nad mia-
 sty Judyemi / na ktoreś się gniewał iuž siedm dziesiąt lat.
 Do tego siedm nieb Náchomecie ty byď na

wczas / y przeciw się philozophom y Astrolo-
 gom / ktorzy nauceja / że iedynaście nieb się
 znayduia. Pierwsze niebo iest naywyzsze / na kto-
 rym miesiac / drugie niebo iest / na ktorym
 planeta Merkuriusz / trzecie niebo iest / na kto-
 rym planeta Venus / czwarte niebo iest / na
 ktorym słońce / piate niebo iest / na ktorym
 planeta Mars / szeste niebo iest / na ktorym
 planeta Jupiter / siódme niebo iest / na ktorym
 planeta Saturnus / osme niebo iest / na ktorym
 wszystkie gwiazdy się znayduia / te niebo się na-
 zywa firmamentum / twierdza / według psalmo-
 graphy mowiacego: Niebiosą przepowiadaia sławe psalm: 18.
 Boża / a stworzenie rań iego oznaymuie twierdza. Dzie-
 wiate niebo iest kryształowe / dziesiąte niebo iest
primum mobile, pierwsze ruszające się / że się
 naypierwiey rusza y obraca / y nieba insze pociaga /
 że się pospola z nim ruszaia y do kola obra-
 caia / iedynaście naywyzsze niebo iest *Empirey-*
skie czworowegielnie / iako w Apocalipsi napisano:
 Miasto na cztery wegły leży. na tym niebie Bog y Apoc: 21
 Aniolowie y ludzic S. mieszkaia / y te niebo na-
 zywa Bog Thronem swoim / y proroka Izaiasha
 mowiac: Niebo stolica moja. Isai: 66.

ALKORAN, Aniolow pismo święte spo-

mina / Ktorzy się w ciełe człowieczym ludziom
pokazywali / Abrahamowi / Lotowi / Thobi-
iaszowi / y iedli v nich y pili / zacyym Aniolowie
sa cielesni .

KOHELETH, Spowietrza ciało albo z
obłoku sobie Aniolowie czynia / gdy się ludziom
pokazuia / Kiedy zaś iść y pić v ludzicy się z-
dali / nie było teich iedzenie y picie prawdziwe /
bo Aniolowie ten pokarm y napoy obracaią w
elementa / w ziemię / w wodę / w powietrze / y
w ogień / z ktorych elementow pokarm ten iest
y napoy uczyniony / nie przemieniaią zaś tego
pokarmu y napoiu w krew y w ciało swoje / po-
nieważ sa duchowie bez cielesni / dla tego Aniol

Thobie:
12.

Raphaël do Thobiaśa mowił : Zdało się wam / że z-
wami iadłem y piłem / ale ia pokarmu y napoiu nie wido-
mego / Ktory od ludzicy się widzieć niemoże zacywałem .

Jednak z tych Aniolow żaden siedm dziesiąt
tysięcy głow / y w iedney głowie siedm dziesiąt
tysięcy vst / y w iednych vstach siedm dziesiąt ty-
sięcy niemiał ięzykow / ale każdy miał iedną głowę /
iedne vsta / ieden ięzyk / z ktorey fałszywey po-
wiesci twoiey Máchomecie dacie się wiedzieć /
że ty nie byłeś wziety do nieba od Aniola Ga-
briela / y nie widziałeś tych rzeczy / Ktore w
Alkoranie swoim napisales .

ROZDZIAŁ SZOSTY.

ALKORAN Żabrania Krzyżowi świętemu czynić poślanowanie y pokłon od dawać / bo Baroniusz opisując Rok 1187. powiada / że gdy Turcy z Krolew Babilońskim Saladinem wzięli Jeruzalem y zwoiwali / w ten czas Máchometánin saladinus drzewo Krzyża z Cerkwi precz wyrzucił / y przez dwa dni po mieście zelżywie kłie wnie biąc nożono / gdy też Turcy wzięli Carogrod / w ten czas na wzgórde Chrystusowi y chrześcianom po vlicach y po błocie włożyli Krzyż Chrystusow / na którym Chrystus przybity był y za grzechy nasze umarł.

KOHELETH, Apostoł Páwel napisał : Albo wiem słowo o Krzyżu tym ; ktorzy gina / iest głupstwem / ale nam ; ktorzy bywamy zbawieni / iest mocą Bożą . y wássa sekta Máchometáńska w predkim czasie od mocy Krzyża Świętego zginie y wpadnie / bo Rok 643. opisując Baroniusz powiada / że Háumar Krol sarácenski w Jeruzalem Máchometáński meczet swoy budować poczał / ale budowanie one wpaáalo / pytał żydow czym sie to dzieie ? oni Krzyż przeciwko postawiony wkazáli na Cerkwi / ktora Cerkiew była na gorze oliwney /

Baron.
Rok :
1187.

piotr / ka
rga opo-
dwyßen:
Krzyżis.

1 cor : 1.

Baron:
Rok
643.

Baron:
RoK 1124

á gdy go z rzucić kazał / budowanie się stanowiło /
y potym Krzyże na wielu mieyscach Máchome-
tani ztracáli / do tego Bároniuss RoK 1124. o-
pisuiac powiada: ze w ziemi S. gdy Turkow
czter dziesci tysiecy obroczyli woysko Chrze-
ściánskie mále / w którym tylko trzy tysiece
iezdnych y pieszych było / w ten czas chrześciane
drzewo Krzyża chrystusowego niosac / stáli
gotowi ku bitwie / y obaczyli yż na Máchome-
tánow iákaś iásność smutna pádła / ktorey oni
sami niewidzieli / y z przestráchu poczełi vciekać /
ktorych naganiáiac bili chrześciane / y pobitych
turkow siedm tysiecy / á wtopionych pieć tysiecy

Baron:
RoK
1144.

legło / ten że Bároniuss opisuiac RoK 1144. powiada /
że w ziemi S. woysko chrześcíanskie przy Bostru
mieście Arabskim obroczone było y ściśnione od
Máchometánow / ktorzy máiac wiátr po sobie;
ciernia y chwasty w polu tám zapálili / y dym
gesty na woysko chrześcíanskie puścili / ktory
dym chrześsian záduśzał / y iuż twarzy z czerniá-
le chrześciane máiac ledwie dchnąć mogli /
bedac w takim vtrapieniu nieznośnym chrześcía-
nie / wzięli drzewo Krzyża Chrystusowego
y podnieśli / y záraz się wiátr na woysko Mácho-
metánskie obrocił / y dymem onym trapić ich po-
czął tak / że vciekać musieli / ten że Bároniuss

opisuiac Rok 1169. powiada / że ieden soltán aga-
renow miał w Ikoniey matkę tajemna chrze-
ściąnkę / ktora umierając prosiła go / aby w Chry-
stusa uwierzył / y żeby naiey grobie wysoka wie-
żę zbudował / y postawił na niey Krzyż Chry-
stusow / od powiedział on / według tego woczy-
nić nie mogę dla Saracenow / rzekła matka / w-
czyn że w nocy / y tak się stało / na zaintrż gdy
Machometani Krzyż obaczyli / rozgniewali się
na Soltána y zabić go chcieli / y chcąc ieden ma-
chometanin Krzyż ony obalić / gdy na wieżę ona
właz / zaraz spadł y umarł / roz się y drugiemu
stało / dnia zaś trzeciego wiele się tysięcy
Machometanow zebrało / aby ony Krzyż y
wieżę obalili / ale uderzyły błyskawicy y grz-
moty / y wiele tysięcy ich po bili / y był wi-
dziany Anioł / który barzo iasny Krzyż na oney
wieży stawił / y zátym wiele ich w Chrystusa
uwierzyło / y onemu się Krzyżowi klániali /
y Soltán się okrzścił / y teraz iesli náby páno-
wie / Monárchowie y potentátowie chrześciań-
ści z soba się zgodziwszy weźmą Krzyż Chri-
stusow / y woiować będą z wami niewierni
Machometani / pewnie **CHRISTVS** ná
Krzyżu przybity was albo dymem wydufł /
albo iasnością smutną / albo błyskawicami roz-

phili: 3.

pedzi / álbo gromami pozabiia / álbo pośle
Aniola swego / Ktory Aniol was pogromi y
żywota pozbawi / y obrzydliwa sekta Mácho-
chometánska wáśa z swiata wykorzeni / ponie-
waż wy Máchometani iestescie Krzyżá S.
nie przziacielami / o Ktorych Apostol pawel mowit
Sa nieprzziacielami Krzyżá Chrystusowego / itorych to-
niec zatrácenie .

Dani: 5.

ALKORAN, Prorok Dániel o bałwoch-
wałcach napisal: Chwalili bogi złote / srebrne / mie-
dziane / zelazne / drewniane / y kamienne / ale wy chrze-
ścianie macie Krzyże złote / srebrne / miedzia-
ne / zelazne / drewniane / y kamienne / y one
wychwalacie y śanujecie y onym sie klania-
cie / zaczym bałwochwałcami iestescie .

KOHELETH, Bałwochwalcy swoich ba-
łwanow mieli za bogow / iako tu Prorok Da-
niel napisal / a naszym chrzeszczanie Krzyżá za
Boga niemaja / ale maja za takie naczynie / Kto-
rym Chrystus nieprzziaciol duśnych zwycis-
zył / y grzechy ludzkie zgladził / y zbawienie nam
sprawil y przyniosl / dotego naszym chrzeszczanie
kiedy sie Krzyżowi swietemu klaniaia / nie
klaniaia sie tam złotu / srebru / miedzi / zelazu /
drzewu / y kamieniu / y materiey insey / z Kto-
rey Krzyż iest uczyniony / ale klaniaia sie formie

Krzyżá

Krzyża S. Ktora formá ma cztery części /
 iedna w gore / druga w dol / trzecia w prawa /
 czwarta w lewa / bo poład iest forma / potad iest
 Krzyż / á gdy sie formá zepsuie / Krzyża niemaß /
 á lubo Chrystus na drzewianym Krzyżu iest przy-
 bity / iednak chrześciance nasz ze zlota / z srebra /
 y z materiey inßey Krzyże czynia y þanuia / bo
 tożdy Krzyż iest obraz tego Krzyża / ná którym
 Chrystus przybity. Do tego nasz chrześciance
 kiedy sie Krzyżowi swietemu kłania y po-
 þanowanie czynia / ten poklon y poþanowanie
 primario nay pierwiej do Chrystusa Boga naszego
 ciálem czlowieczym przyodzianego / y ná Krzy-
 żu przybitego sie ściaga y należy / á Krzyżowi
 swietemu *Secundario & per dependentiam*
a Christo. poslednieyßym sposobem y dla zawi-
 slości od Chrystusa poþanowanie czynia
 chrześciance y poklon oddaia.

ALKORAN Jesli dlátego wy chrześciance
 Krzyżowi sie kłaniacie / że ná Krzyżu Chry-
 stus iest przybity y umarl / tedy powinniście
 żłobowi sie y oslicy kłaniać / ponieważ Chrystus
 od *Márki* sie urodziwßy w żłobie leżał Beth-
 lehemßkim / y ná oslicy wieżdżał do Jeruzálem.
KOHELETH, Apostol Páwel ná to *Ma-*

Galat: 6.

chomecie tobie odpowiada: ni zlobu / ni oslicy nie
 śanuiac tylko mówiac: Ale ia nieday Boze / abym
 sie miał chlubić / chiba w Krzyżu Pana naszego Jezusa
 Chrystusa.

ROZDZIAŁ SIODMY,

ALKORAN Gani chrześcian za obrazy /
 ktore chrześcianie śanuią y onym sie kłaniaia /
 y nazywā baktwanami obrazy / chrześcian zaś
 baktwochwalcami / dla tego Máchometani w
 meczetach swoich obrazow nie maia / tylko na
 ścianach sententie są nāchwale Bożę y Máchometowa
 napisane / niemaß Boga oprócz
 Boga y Máchomet iest Apostol Boży / posadzka
 rogożami albo kilimami albo kobiercami przy-
 kryta / y lampami zapalonemi wewnatrz y z-
 wierzchu meczet swoy w nocy przyozdabiaia /
 wedle meczetu zbudowana iest wieża / na ktora
 Talizman albo Hoggia wstapiwszy y pālcem
 rcho zatknōwszy miasto dzwonu Máchome-
 tanow do nabożenstwa pobudza y zwoływa / bo
 Máchometani dzwonow nie maia / y chrześcia-
 nom w chodzie do meczetu swego nie pozwalaia /
 bo ieden chrześcianin Hispan w Jeruzalem
 przyšedł do meczetu Máchometanśkiego pod czas

caluino:
 turcis-
 mus
 libr: 2.
 cap: 17.

caluino:
 turcis-
 mus
 libr: 2.
 cap: 17.

ich nabożenstwa / y zaraz Máchometani go na
żenki rozaielli.

KOHELETH , Nauczcie się Máchome-
tani / że wielka roznica iest miedzy obrazem y
batwánem / bo poganie batwánom za Bogom
mieli / á my obrazom za bogom niemamy / Słu-
chając przykładania Bożego w Kiegach Exodi na
pisanego: Nie będziesz miał bogow ynšych oprócz mnie. Exod:20
Dotego obraz iest podobienstwo prawdziwe
prawdziwey rzeczy / ktora była na świecie / bat-
wán zaś iest fałszywe podobienstwo rzeczy fał-
szywey / ktora nigdy nie była y nie będzie na świe-
cie / dlatego Apostoł Páwel do Koryncyków
mowi: Wiemy yż nic nie iest batwan na świecie. 1 cor: 8.
Dote- tego poganie batwánom samym się kłaniali /
nie komu inšemu / á my gdy obrazom się kłaniamy
y ich śanuiemy / nieczynimy właśnie y osobliwie
tego pokłonu y pośanowania obrazowi / ale czynimy
komu ynšemu / pokłon nasz y pośanowanie nasze
ściągásie właśnie y osobliwie do tego czy iest
obraz / kogo obraz pokazuje / ściągásie pokłon
nasz y pośanowanie nasze / albo do Chrystusa /
albo do Przeczystey Bogarodzicy / albo do Pro-
roka / albo do inšego swietego / ktorego obraz
reprezentuje / á nie właśnie y osobliwie do sa-

Hebr. III
Sinod 2
uicenski
w liście
Aldryan:
do Kon-
stantina
y Triny.
Erod 20

Erod 25

Psalm:
113.

mego obrazu / iako patriarcha starozakonny
Jakob ymieraiac ybłogosławiac synow Jozephowych ; poklonilsia nakoniec laski iego / iednak ten poklon nie lasce Jozephowej ; ale wlasnie y osobliwie samemu Jozephowi byl uczyniony / dotego balwanow nie kazal Bog czynic / iako w Kiegach Erodzi napisano : Nie uczynisz sobie balwana / obrazy zas cherubinow kazal Bog Moyzeszowi ze zlota wylac / mowiac : Uczynisz dwoch cherubinow zlonych odlewanych. y kazal Bog te obrazy cherubinow stawowac / y postawic na skrzyni przymierza / iako w Kiegach Erodzi czytamy / Uczynisz po obudwoch stronach wyrocznice cherubinow / ieden bedzie na jednym boku / a drugi na drugim .

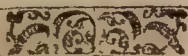
ALKORAN , Niemaż rozniczy miedzy obrazem y balwanem / według proroka Dawida mowiacego : Balwany poganstie zloto y srebro / robota rąk czlowieczych / wsta maia a niemowia / oczy maia a niewidza / uszy maia a nieslysa / nozdrze maia a niepowoniaia / rece maia a niebeda macac / nogi maia a niebeda chodzic / ani wolac beda gardlem swoim / etc. ale waszym obrazom wbystkie te slowa Dawidowe kwadruia / zaczym y waszy obrazy sa balwanami .

KOHELETH , Na skrzyni przymierza dwoch cherubinow obrazy byli zloto / byly robota rąk czlowieczych / dotego mieli wsta a nie

mowili

mówili / mieli oczy á niewidzieli / mieli wŝy á
 nieŝlyŝeli / mieli nozdrze á niepowoniali / mieli
 rece á niemacáli / mieli nogi á niechodzili / mieli
 gardło á niewoláli / iednak Prorocy y Párry=
 archowie ŝarozákonni tych obrazow cherubin=
 ŝkich balwánami nienazzywáli / owŝem ich ŝano=
 wáli / y rozne te obrázy cherubinow od balwa=
 now być nauczáli / bo pod miáŝtem ŝáy náŝ=
 wánym gdy pogánie Izraelitow trzydzieŝcie y
 ŝeŝć na wojnie zabili / naten czás Jozue Het=
 man ludu boŝego (iáko ŝwiádcza Kiegi Jo=
 zuego) pádl na twárz ŝwa / na ziemi przed Arka
 Pánŝka áŝ do wieczora / ták ŝam iáko y wŝyŝcy
 ŝarŝy ludu Izraelŝkiego / y ŝypáli proch na glo=
 wy ŝwoie / á lubo niewidzi obráz y nieŝlyŝy po=
 ŝanowania y pokłonu náŝego / iednak ŝlyŝy
 modlitwe náŝa / y widzi náŝ pokłon w niebie
 Chryŝtus / álbó náŝwietŝa Bogarodzica / álbó
 inŝy ŝwiety / ktorego my obráz ŝanuiemy / y
 wdziecznie te poŝanowanie y pokłon y modli=
 twe te náŝa przymnie y láŝke nám ŝwoia oŝwia=
 dcza / dotego nauczcie ŝie Máchometani y wie=
 dzcie / ŝe w kóŝdym obrázie ŝa dwie rzeczy /
 ktore miedzy ŝoba realiter rzeczewiŝcie ŝie roz=
 nia / w kóŝdym obrázie iednym ieŝt materia y
 forma / ktore rzeczewiŝcie ŝie roznia / y moŝe

Jozue:7



bydź iedno bez drugiego / y materia bez formy /
y forma bez materiei / chrześciance tedy nąsży w
obrazie nieśannia materiei ; ale śannia forme /
naprzykład w obrazie Chrystusowym albo na-
świerżey Bogarodzicy / iest tam materia / złoto
albo srebro / albo drogi kamień / albo kość śo-
niowa / albo iedwab / albo farba iaka kolwiek /
y materia inśa / iest też tam y forma / podobień-
stwo Chrystusa Boga nąśżego / z tey materiei
uczynione / albo podobieństwo naświerżey
Bogarodzicy wyrażone / oroz nąsży chrześciance
temu obrazowi śie klaniaiac ; nie materiei śie
klaniaia / ale klaniaia śie formie / podobieństwu
Chrystusowemu / albo podobieństwu naświer-
żey Bogarodzicy / albo podobieństwu inśżego
świerżego / ktorego iest obraz .

ALKORAN , Niekażal Bog Moysesowi
żadnego podobieństwa śwego Bośkiego czynic /
mowiac : Nie bedzieś sobie czynił bałwana y żadnego po-
dobieństwa / bo te podobieństwo nazywacie bałwa-
nem / ale wy chrześciance obraz Bośki czyniac ;
podobieństwo Bośkie czynicie / zacząym te po-
dobieństwo iest bałwanem .

Numery
21 .

KOHELETH , Podobieństwo to Bośkie
czynili sobie poganie bałwochwálcy / gdy roznych

ludziej

ludziey / y ptałow / y czworonogie zwierzęta / y
 gady bogami nazywali / y baktwány ich czynili /
 y im się kłaniali / rozumiejąc : że Bog podobny
 jest człowiekowi / albo ptałowi / albo czworo-
 nogiemu zwierzęciu / albo gądzinie iakiey /
 ktorých baktwochwalcow Apostoł Páwel spo-
 mina ygáni / do Rzymiánów piśac : Zaciemione
 jest bezrozumne serce ich / albowiem powiadać się bydz
 mądrymi / głupiemu się stali / y odmienili chwale nie-
 śmiertelnego Boga / w podobieństwo obraza człowieka
 śmiertelnego / y ptałow / y czworonogich y ptázu / gdy
 zaś wy Máchometáni mówicie / że nasz chrze-
 ścianie czyniac obraz / czynia podobieństwo
 Bożskie / kłamacie / bo tylko cielińska te osobe
 widoma malnia / w ktorey niewidomy Bog o-
 czom ludzkim się pokazał / iako Bog oćiec pro-
 rokowi Dánielowi w osobie meża starowiecznego
 się pokazał / Syn Boży w naturze człowieczej
 się pokazał / Duch święty w postaci gołebiney
 się pokazał / dla tego nasz chrześcianie malnia
 te trzy osoby widome / TROYCE S. niewidoma
 wyrażać y pokazywać / podobieństwa zaś Bo-
 żskiego nasz chrześcianie obraży czyniac nieczy-
 nia / bo nienazywaia Bogiem obraza y nierozu-
 mieia Boga podobnego bydz obrazowi / ponie-
 waż Bog jest niewidomy / a obraz widomy .

Rom: 1.

Dan: 7.

ALKORAN, Czymacież wy chrześciance
iako przyczynę albo okazia czynienia y śanowa-
nia obrazow? albo w Historiach Cerkiewnych/
albo w Kronikach iakichkolwiek?

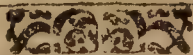
KOHELETH, Pierwsza przyczyna iest /
że Bóg przez obrazy cuda czyni rozmaite y do-
brodzieystwa nam swoje oświadcza / ślepym widze-
nie / głuchim słyśanie / mowę niemym / ręce y
nogi dāie tym / ktorzy ręk y nog nie mają / y
wszelkie choroby wleczā / taki wedle Damaſku
we wsi Seydaneda nazwanej / obraz iest Na-
świetaſzey Bogarodzicy / z ktorego płynie olejek
iako balsam / ktorym ſie choroby nietylko chrze-
ścian / ale y Máchometanow leczā / Turcy go w
wielkiej czci mają / y przynim swoje nabożeńſt-
wo odprawia / druga przyczyna iest / że wy Mách-
ometani gdy obrazow Światey chciecie /
obrazy SS. od waszych ſie Máchome-
tanow oddalaia y kryia / bo w Páleſtynie blisko
miasta Lidy / była iedna wieś nazwana Sanuel /
w tey wsi była Cerkiew ſwiatego Jerzego
męczenika / gdzie wiele zakonników mieſzkało
w monaſteru / iednego czasu obraz męczenika
światego Jerzego zniknal / dla tego zakonnicy
w monaſteru y ludzie inſzy w Páleſtynie dziwo-

Baron:
Rok 870

Ray my.
ſleny liſt
14. o go.
rze Arh:

wali się / y frasunkiem wielkim byli napelnieni /
 iedney nocy S. męcenik Jerzy pokazał się
 Thumenowi tego Monastera Ewstraciu mo-
 wiąc: czemu się frasujesz człowiecze dla mnie-
 ia sobie dom y mieście znaleźć w gorze
 S. Athos nazwaney / ktora jest łosem Nas-
 miersey Monarchini naszej Bogarodzicy oddana /
 tam chce mieszkać / bo wszystka Palestyna y
 Siria za grzechy ludzkie oddał Bog napode-
 pranie Machometanom / ocknowszyć odsnu-
 Thumen zebrał do siebie w Monastyrze zakon-
 nikow / y z płaczem powiadał im swoje widze-
 nie / tedy zakonnicy z żalem y zelzami wyszli z
 monastera swego / y przyśli do gory Athonskiej /
 do Monastera Jugraph nazwanego / y tam w
 Cerkwi obaczyli obraz S. Męcenika Jerzego /
 ktory obraz był w Sanuel w Monasteru / y tã
 poczeli Palestynscy zakonnicy mieszkać. Trzecia
 przyczyna jest / że Jan Damascenus reka swoia
 przeciw Heretykom obrazoborcom pisał: y na-
 uczał ich / że trzeba obrazy święte śanować /
 został S. y w niebie się znayduie / za ktore pisanie
 Leo y Sawritus Heretyk obrazoborca gdy S.
 Jana Damascena przez list swoy oskarżył do
 Krola sektry Machometanskiej / Krol Macho-
 metanin się rozgniewawszy kazał prawa rete

in Vitas
 Joanni
 Damasc.



S. Jánowi Damáscenowi wćiać / Która wzię-
 wszy ówiety Ján Damáscenus przyłożył do
 swego mieysca / y modlił się Mátce Bożey przed
 iey obrazem stoiać y prośać: żeby ręką iego
 była wleczone / Która za obrazy SS. była w-
 cięta / iż pisanie obrazów SS. broniła: y
 wten czas od Náswietſzey Bogarodzicy ręką
 iego iest wleczone / y stała taká iaká przedtym
 była. Czwárta przyczyna iest / że obrazy SS.
 nas od niebezpieczeństwa y od śmierci bronia / bo
 w ziemi Tatarskiej w mieście Krymie iest ska-
 łá / pod którą smoł się znajdował bydło y lu-
 dziey pożerałacy / dla tego z tamtąd wszyscy ludzie
 uciekli / potym chrześciance Grecy y Włochy
 tam żyłacy / poczęli się modlić Náswietſzey
 Bogarodzicy / żeby onych od tego smoka zbawiła /
 iedney nocy obaczyli świecę na oney skale za-
 paloną / y wstąpiwszy tam znaleźli obraz Na-
 świetſzey Bogarodzicy / przed którym świeca
 gorzała / á pod nim smoł leżał rozpułty / Ktorego
 wſtętki grabiwszy spalili / agdy obywatele ra-
 meczni znabożeństwem dotego obrazu Náswiet-
 ſzey Bogarodzicy chodzili y o siary czynili / wi-
 dząc to Cár Tatarski Aczykiercy Machome-
 tánin który tam panował / modlił się Nás-
 Bogarodzicy przed iey obrazem / żeby mu pomogła

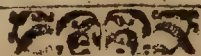
Alexan-
 der gra-
 zmin ozie-
 mi tatar-
 skiej.
 list 27.



na wojnie / Ktora miał toczyć z narodami po-
stronemi / y obiecał sie pewna iey ofiare dawać /
co y uczynił / wroćmy się z wojny do domu / we-
szli na kupilj świec narobiwszy / na oney skałę przez-
cący roż stawil przed obrazem Nas: Bogarodzicy /
toż iego y potomkowie machometani czynili.

ROZDZIAŁ OSMY.

ALKORAN Przywodzi swoich muichow
albo zakonników / Ktorzy sie nazywaja Derwi-
zij / áto iest Imie pospolite zakonników Mácho-
metáńskich / bo tym Imieniem Derwizij nazy-
waja sie Huggiemáli / Ktorzy odzienie Krotkie
maja po kolana / pásem Herkim sie opasuja /
Ktory pás iest pokraiać złotem y iedwabiem
przyozdobiony / y do tegoż pásu przywiązany cy-
mbał nosza / na wierzchu odzienia tego lwia albo
rysia skora do gory włosami nosza / Ktorey skory
paznokcie na przedzie są związane / inſze ciało
iest nagie / zaſnuice srebrne albo miedziane /
albo z inſzego kruszca w przedziurawionych wſiach
swoich nosza / włosy długie aż náramiona za-
puszczaja / y olejkiem terebintowym albo ialow-
comym napuszczaja / żeby więkſze rosły / w rece
pięce trzymaja / w Ktorey pieśni wſeteczne ie-



zykiem Arabskim y Perskim są napisane / y te
pieśni śpiewaia y na cymbałach graia iedni / a
drudzy tancuia / y od Turkow zato podarunki
biora / bo się temi pieśniami Turcy wielce wcie-
śaia / drudzy się tym imieniem derwizij turlachi
nazywaia / ktorzy taka wolność maia / że cu-
dze żony iawnie gdziekolwiek przed oczyma lu-
dzkimi gwałca / odzienie turlachow iest z skóry
owczey albo koziey po kolana krótkie / ramiona
są przykryte skórą niedźwiedza włosami do góry
obrocona / ktorey paznokcie na pierśiach wiśa /
nogi są nagie / głowa ogolona wbyśka / czapka
wysoka biała przykryta ostrą.

nicepho-
rus gre-
gorus in
historia
Bizant:
libr: 8.

math: 5

KOHELETH, Mierzący zakonnicę w Cerk-
wi Chrystusowey się znayduia / ktorzy zachowu-
ia do śmierci swojej trzy cnoty Ewangel-
skie / według obietnicy swojej / zachowuia czy-
stość / y nieczystych myśli do serca swego nie-
przypuszczaia / słuchaia nauki Chrystusowey :
Błogosławieni czystego serca albo wiem oni Boga ogladaia.
zachowuia dobrowolne wbozstwo / że lubo co kol-
wiek mieć mogą / iednak mieć niechca / y serca
do bogactw nieprzykładaią / według nauki Chry-
stusowey / Błogosławieni wbożcy w duchu a bowiem
ich iest Królestwo niebieskie / zachowuia y posłuszeń-
stwo / słuchaia starzego swego / iako samego

Chrystusa / wiedzac: że Chrystus był posłuszny
Bogu Oycu swemu / według słow Apostolskich.
Sam się poniżył / będąc posłusznym aż do śmierci.

philip: 2.

ALKORAN Ma pochwałę od Máchome-
tanow y dla czystości swoich derwizior / bo
miedzy Máchometanami są derwizij / ktorzy nie
kalendery nazywają y czystosc zachowują / o-
dzienie ciasne y krotkie bez rękawow / nakryt-
worow zwelny albo bersci konskiej utkane
mają / włosy wszystkie gola / czapki są białe /
w ktorych do koka konskie włosy długie po kraw-
iach wiszą / w rękach przedziurawionych żelazne
kolca wiszą.

KOHELETH, Kalendery dla tej czystości
niebada zbawieni / ponieważ iako Żuggiemali
y turláchi tak y kalendery są rozbojnicy / o czym
Pandektas Historiei Tureckiej na liście 187.
świadczą / bo Turláchus ieden do Baizera Cesarza
Tureckiego przyszedł iślmuzny prosić / y doby-
wszy puynąla chciał go zabić / ale Baizer na koniu
siedząc konia odwrócił y wskoczył / y od śmierci
wolny został / iednak ranę odniósł / w ten czas
Báša imieniem Schender buzdycanem żelaznym
w głowę turlácha tak wderzył / że z głowy jego
mózg wyszedł / potym Baizer turláchow z Kon-
stantinopola y ze wszystkich państw Tureckiego

pandek:
historiei
Tureck:
fol: 187.

Jan ga-
udier w-
fronice
Tureck:
list: 46.

Luc: 12

precz za granicę wypędził / ięszcze napisał Jan
 Gaudier w kronikach Tureckich naliście 46. że
 Kalender Selebia w Anatoliiy derwiziom swoich
 zebrawszy / buntę przeciw Solimana Tureckiego
 Cesarza podniósł / sangaikom pozabiał y wszy-
 stko Anatolio do wojny porużył / posyłaawszy
 o tym Soliman posłał tam z woyskiem Ibrahim
 Basse / który Selebego Kalendera y z nim derwi-
 ziom inszych pozabiał / dotego turlachi się nay-
 wiecey znayduia w karczmach / na rynkach / y
 przyłazniach publicznych / gdzie iest naywiecey
 ludzicy / żeby mogli co tam porwać / zakonnicy
 zaś powinni w Monasteru się znaydować / y
 między ludźmi świeckimi się niewłoczyc / bo
 mowił Chrystus: Czlowiek niektorzy wyszedł z Jeru-
 zalem do Jerychonu / y wpadł między rozboynikow / ktorzy go
 obnażywszy y zraniwszy odesli / tu Jernzalem iest Mo-
 naster / Jerychon iest świat / zacząym gdy z Mo-
 nastera zakonnik w świat wychodzi / wychodzi
 to z Jernzalem do Jerychonu / y wpadnie mie-
 dzy rozboynikow piekielnych duchow złych /
 ktorzy go zewszystkich cnot zakonniczych obnaża
 y zrania duży iego grzechami.

ALKORAN Ma pochwałę od Machome-
 tanow dla ich zakonnikow inszych / ktorzy się
 meulawi nazywają / y swietobliwie żyia cierp-

linwie / y sromnie / y cicho / oczy w ziemię w-
 lepiwszy / kosiuli noża zgrubego płotna / w
 płaszczu białym z podłego futna zrobionym po
 kolana krotkim chodzą / czapki zwielbledzey
 Bersci wysokie odete noża / opasują się pasem
 rzemiennym / do którego przazki zároveň przy-
 bywają kamień z marmuru albo z porfiru / albo
 z kości słoniowej / ołtom zwyczajnego postu
 zachowują post inży włożdy czwartek / nieie-
 dząc aż do zachodu słońca / chiba że będzie
 który chory / przełożony klastoru włożdy w-
 torek y piątek powiada im kazanie / z Alkoranu
 iaki wierzył wykladać / postaczeniu kazania
 wszyscy niżko się klania przelożonemu / zwielka
 potora do ziemi głowę schilać / y zaraz obra-
 cać się wkoło / z taką chibkością iak cyga / ie-
 den przygrawa im na piszczalce z reżowego
 drzewa zrobionej / a skoro grać przestanie / za-
 rzą się wszyscy krecić przestają / a to z naboże-
 nstwa czynią.

KOHELETH. Tych derwizjow menlawi
 nazwanych monarchia Turecka spomina / lecz
 spomina tamże ich uczynki niecnotliwe / że się
 bawia kuglarstwem y czarami za pomoca dia-
 belską y gułami / zaczym ci zakonnicy wąży
 choćby dobre uczynki iakie mieli / nieważne są

Rega 2.
 Rozdział
 13.

Jakob 2

dlą złych czynków / bo Apostoł Jakob napisał /
którykolwiek cały zakon zachowa / a upadnie w jednym /
został wszystki b winnym .

ALKORAN . Wy chrześciance demuziom
albo mnichow naszych ganiecie / nieganieciez naszych
kapłanow Machometanskich / ktorzy chrześcia-
nskim kapłanom są podobni / bo iak v Rzymian
Papież / v Grekow Patriarcha / tak v Turkow
jest Musty / iako Episkopowie są Kalideschery /
iako prezbiterowie są Zoggie / iako diakoni są
Talizmani .

KOHELETH . Pandektes historiei Turckiei
machometanow nazywa koczłodanami Greckimi
v Rzymskimi / ponieważ koczłodan bestia co
widzi człowieka czyniacego / to y on czyni /
tak wy Machometani co chrześcian czyniacych
widzicie / to y sobie czynicie / nauczcie się tu
Machometani / że v chrześcian iest najwyższy ka-
plan Chrystus / do ktorego Psalmograph mowit
Ty iesteś kapłanem na wieki / według porządku Melchise-
dekowego . W tym zaś Chrystus podobny iest
Melchisedekowi / że Melchisedek był Krol Salem
y oraz kapłan Boga najwyższego / tak Chrystus
iest Krol nad Krolmi y oraz kapłan Boga wszech-
mogacego / dotego Melchisedek wyklada sie
Krol sprawiedliwości y Krol pokoju / tak

psal: 109

Chrystus

Chrystus iest Krol sprawiedliwosci / bo ka-
ze ludziom sprawiedliwosc zachowac / y spra-
wiedliwie bedzie swiat sadzic / iest Chrystus
Krol pokoiu / bo do Apostolow swoich mowil:

Pokoy wam zostawnie / pokoy moy dacie wam.

do-

Joan: 14

tego Melchisedekowego rodzaju / ni oycy ni
matki / ni poczatku ni konca dni niemozemy z-
rozumiec / ze tego pismo swiete niespomina / tak
narodzenie Chrystusowe przedwieczne y w cza-
sie trudno nam zrozumiec / wedlug proroka

Izaiasa mowiacego: Rodziny iego kto wypowie:

Izai: 53

dotego Melchisedek wzgledem kaplansstwa swego
wiekszy byl od Abrahama / poniewaz Abraham
dal mu dziesieciny y on blagoslawil Abrahama /
Bez wszelkiego zas odporu / co mniejszego iest / bywa od
wiekszego blagoslawiony. tak Chrystus iest wiekszy

Hebr: 7

od Abrahama y od wszystkich potomkow iego / kto-
rzy z bioder Abrahamowych wysli / y powinni oni
Chrystusowi dziesieciny iako wiekszemu kapla-
nowi dawac / y od niego brac blagoslawienstwo /
dotego Melchisedekowi dali dziesiecine y
blagoslawienstwo od niego wziali / Aaron y
inzy kaplani starozakonni od synow Lewi /
ktorzy brali dziesiecine od braciey swojej Isra-
elitow / bo Aaron y inzy kaplani Lewitscy
byli w biodrach Abrahamowych na ten czas /

gdy Abraham dziesięćinę dał Melchisedekowi
y błogosławieństwo przyiał od niego / według
Apostoła Pawła mowiącego : przez Abrahama
y Lewi / który dziesięćinę wziął dziesięćinę dał /
bo ieższe w biodrach oycy był / gdy był wy-
szedł przeciw niemu Melchisedek / tak Chrystu-
sowi starożakomni kapłani Lewitscy ; którzy
z biodr Abrahamowych wysli / powinni dzie-
siećinę dawać / y od Chrystusa brać błogosła-
wienie / do tego melchisedek powracaiącego się
z wojny Abrahama potkał z ofiarą z chlebem y
z winem / która ofiarę przynosił Bogu / tak Chry-
stus ofiarę niewymowną ciało y krew swoia pod
osobą chleba y wina ; na tajemney wieczerzy A-
postołom dał pożywać.

ALKORAN, Jakaż iest różnica między
Aronowym y Chrystusowym kapłaństwem i
według porządku Melchisedekowego.

KOHELETH, Pierwszą różnica iest / nie-
doskonałość kapłaństwa Aronowego / dosko-
nałość zaś Chrystusowego kapłaństwa / dla
tego Lewitkie kapłaństwo niedoskonałe skon-
czyło się / a nastąpiło doskonałsze kapłaństwo
Hebr: 7. Chrystusowe / według porządku Melchisedeko-
wego / tak mowi Apostoł Paweł : ieśliż tedy

skonczenie przez kapłanstwo Lewitkie było /
 (albowiem lud pod nim wziął zakon) coż było
 wiecey trzeba? żeby powstał inny kapłan według
 porządku Melchisedekowego / y żeby nie był z-
 wany według porządku Aarónowego / druga
 roznica iest / że kapłani Lewitscy tylko o-
 czyściali od zmaży ciało ludzkie pokropiwszy
 one krwią bydleca / a Chrystus duszę y sumnie-
 nie nasze oczyszcza od grzechow krwią swoia /
 według Apostoła Pawła mowiacego: Jesli krwia
 kozłow y byków y popioł iakowice; gdy niemi pokropio-
 no splugawione / poświęca tu oczyszczeniu ciała / iakoż da-
 leko wiecey krewn Chrystusowa: który przez ducha świe-
 tego samego siebie ofiarował / niepokalanym Bogu / oczy-
 ści sumnienie nasze od martwych czynków. Trzecia
 roznica iest / że kapłani Lewitscy niemogli o-
 fiarami starozakonnemi krwią bydleca omyć
 grzechow ludzkich / według Apostoła Pawła
 mowiacego: bo to iest rzecz niepodobna / aby
 krwią wołow y kozłow mieli bydz zgładzone
 grzechi / Chrystus zaś krwią swoia grzechi
 ludzkie omywa / y ludzkie poświęca / y dla tego
 starozakonne ofiary odrzucił / że niemogli ludzkie
 od grzechow omyć y poświęcić / y wzięwszy na
 siebie ciało ludzkie / ofiarował one na Krzyżu
 za grzechy wshyńskiego świata / według Aposto-
 ła Pawła mowiacego: Odeymnie pierwsze / aby w-

Hebr: 9.

Hebr: 10

Hebr: 10

tore postawił / przez którą wola jesteśmy poświęceni /
 przez ofiarę ciała Jezusa Chrystusa raz. Czwarta roz-
 nica jest / że Chrystusowe kapłaństwo przysięga
 Boska jest zmocnione / kapłaństwa zaś Lewi-
 tskiego niezmocnił Bóg y nieztwierdził przysięga
 swą / według Apostoła Pawła mówiącego :
 Hebr: 7. Bo inni bez przysięgi kapłani zostali / a ten z przysięgi
 przez tego który rzekł do niego: przysięgał Pan. a niebędzie
 mu żal / tyś jest kapłanem na wieki. Piąta różnica
 jest / że kapłani Lewitscy za grzechy swe y lu-
 dzkie bydlęta często Bogu ofiarowali / Chry-
 stus zaś nie za swoje grzechy; ale za ludzkie / nie
 bydlęta / ale samego siebie / nieczęsto; ale ieden
 tylko raz ofiarował na Krzyżu Bogu / tak mo-
 wi Apostoł Paweł : Nie ma potrzeby na każdy dzień
 iako kapłani / pierwsi za występki swoje ofiarować / po-
 tym za ludzkie / bo to uczynił raz siebie ofiarowawszy.
 Szósta różnica jest / że kapłani Lewitscy w-
 chodzili do przybytku rękami człowieczemi uczy-
 nionego / a Chrystus wszedł do przybytku niebie-
 skiego nierękoma uczynionego / według Apo-
 stola Pawła mówiącego : Albowiem Chrystus
 nie wszedł do świątnicy / reka uczynioney która
 była wizerunkiem prawdziwey / ale do samego
 nieba. Siódma różnica jest / że Lewitscy ka-
 płani przed Arką testamentu przed skrzynią
 świadectwa stawali y modlili się Bogu / z której

Arki Bog ludziom odpowiadał oco pytającym /
 a Chrystus w niebie przed obliczem Bożym się
 znayduie y Bogu za nas się modli / tak mowi
 tenże Apostoł Páwel tamże o Chrystusie : aby
 się teraz okazał przed oblicznością Bożą
 za nami . Osma roznica iest / że kapłani Lewi-
 tscy byli śmiertelni / y do czasu Bogu się za
 ludziew modlili y przyczyniali / żyjąc na ziemi /
 bo po śmierci iednego kapłana Lewitkiego drugi
 kapłan nastąpił / y ten żył do czasu / a Chry-
 stus iest kapłan wieczny / który y teraz y zawsze
 w niebie za ludźmi się modli Bogu y przyczynia /
 według Apostoła Páwła mowiacego : innych
 ci wiele kapłanów się stawiało ten iż na wieki trwa /
 wiekuiście na kapłaństwo / przetoż y zbawie na
 wieki może przystępniających przez niegoż / do
 Boga zawsze żyjąc aby się wstawiał za nami .

ALKORAN , Jesli Chrystus Bog waf w
 niebie się modli / tedy inßemu Bogu się modli /
 y tak dwa Bogi beda / czego się mówić niegodzi /
 albo iesli się Chrystus modli / tedy on nie iest
 Bogiem / czego chrześcijańska wiara waf nie
 pozwala .

KOHELETH , Chrystus w niebie nie iako
 Bog ale iako człowiek do Boga za ludźmi się
 przyczynia / y Bogu się modli / według Apostoła

1 Thes. 2.

Pawła mowiącego: Jeden pośrednik Boga y ludzicy
człowiek Chrystus Jezus. Jednak Chrystus po-
średnik y przyczynica iest rozny od świętych/
ktorzy w niebie za ludźmi się przyczyniaia y
modla / y między Bogiem y ludźmi szodkuia/
bo za Chrystusem nikt / a Chrystus za wszyst-
kiemi się przyczynia / do tego Chrystus sam
przez siebie y przez swe zasługi się przyczynia /
Święci zaś nie przez siebie / ale przez Chry-
stusa do Boga się za nami przyczyniaia.

ROZDZIAŁ DZIEWIĄTY.

ALKORAN Mowi: że w starym zakonie y
w nowym pismo żydzi y chrześciane zepsowali/
iedne rzeczy wyrzuciwszy / drugie przydawszy/
y niemaß tam pisma prawdziwego / chyba tylko
prawdziwe pismo w samym Alkoranie się znajduje/
bo w starym y w nowym zakonie te imie Ma-
chomet było napisane / a teraz w Biblii niemaß.
KOHELETH, Dla tego Machomecie w
Alkoranie swoim te słowa napisales / żeby pi-
smem S. sekta twoja niebyła zwyciężona /
bo ciebie słuchając machometani pismu świętemu
w nowym y w starym Testamencie napisanemu
niewierza / tylko samemu wierza Alkoranowi /

bo iesli starego y nowego zakonu pismo swie-
te iest zepsowane / czemuż ty Máchomecie swoim
naśladowcom w Alkoranie przykazuiesz zakon
Moyzebow y Ewangelia Chrystusowo zacho-
wać? pismo swiete o tobie Máchomecie w sta-
rym zakonie zostanie niezepsowane / bo tam do Agary
mátki Izmaelowej Aniol mowil: Reka iego
przeciwko wszystkim / a reka wszystkich przeciwko niemu.
Te prorocstwo iest Máchomecie o tobie napi-
sane / bo ty od Izmaela rodzay swoy wiedziesz /
y rece twoie przeciwko wszystkim narodom pod-
nosiß wojujac z nimi / wszyscy też ludzie prze-
ciwko tobie rece swoje podnosza / z toba y
z naśladowcami twemi ágarenámi nazwanemi
od Agary Izmaelowej mátki / albo Izmaeli-
tami od Izmaela nazwanemi wojujac; ale ty
Máchomecie sie dowiedziawszy / że wiele naro-
dom zakon twoy przymuisz / Rozkazales twoim
naśladowcom / aby sie niezwáli Agareni / że
Agar byla sluzebnica Abrahamowa / od ktorey
sie vrodzil Izmael / od Izmaela zaś ty poszed-
les Máchomecie z twemi naśladowcami / ktorym
rozkazales / aby sie nazywáli Saraceni od Sárry /
że Sárra byla zona własna Abrahamowa / do-
tego Chrystus mowil: Niebo y ziemia przemina /
słowa zaś moje nieprzemina. Zaczynam iesli by Chry-

Genesis

Jan fley
dan wiek
6. list
165.

math; 24

stus



Apec:6.

Jerm:5

stus ciebie Máchomecie przypominat / nie prze-
 mineli by te słowa Chrystusowe / pismo świe-
 te w nowym zakonie o tobie nie zepsowane / bo
 Apostoł Jan w objawieniu mówi: Widziałem á
 oto koń blady / á tego który na nim siedział / imie było
 śmierć / á piekło było za nim. Te proroctwo Mácho-
 mecie o tobie iest napisane / bo tobie imie śmierć
 służy / ponieważ ty śmiercią ludzicy do zakonu
 twego przymuszaś / mieczem ludzicy zabijając /
 koń blady znaczy twoja sekta Máchometanśka /
 ktoras ty osiodlał / y sobie zholdował / bo twoja
 Máchometanśka sekta iest końśka / bestialśka /
 cielesna / wśeteczna / ponieważ Máchometani
 wśetecznicy sa y cudzoloźnicy / o ktorych Jere-
 miaś Prorok mówi: Konmi rozpuszczonemi sie stali
 każdy rzał do żony bliźniego swego. Piekło zaś
 Máchomecie idzie za toba dla tego / bo ty do
 piekła pośedles / y wśyscy do piekła ida ktorzy
 twoy zakon trzymaja.

ROZDZIAŁ DZIESIĄTY.

ALKORAN Mowi: że Troycá świętá w
 Bogu sie nieznáydnie / lecz iedyna persone byđz
 nauczá / y tak árgumentuie / iesli sie w Bogu
 trzy osoby znayduia / tedy nie ieden Bog iest /

ale są trzy Bogowie.

KOHELETH, Miedzy Turkami są Máchometani Ešref nazwani / Ktorzy niebárzo twoy Alkoran Máchomecie poważaia / bo wiednym Bogu Troyce S. z iedności pochodzący wyznawaia / dla rozumienia łatwieyšego podobienstwem pokazuia trzy węzły w iedney chustce zawiazuia / iako Monarchia Turecka piega 2. list 166. świadczy / pewnie iż Máchometani Ešref nazwani pismo święte w Byblii czytaiać trzy osoby w iednym Bóstwie poznali / dlatego Alkorana twego nieśluchaia / ponieważ w Byblii napisano: że Bog Ociec do Syna y Ducha świętego mówił / uczynimy człowieka na obraz y podobienstwo nasze / iednak nie trzy Bogowie są ale ieden Bog iest / oktorym tamże napisano: stworzył Bog człowieka na obraz Boży go stworzył / mówił też Ociec do Syna y Ducha świętego / nie dobrane być iednemu człowiekowi / uczynimy mu pomocnika / daley tamże napisano: włożył tedy pan Bog sen w Adama / że trzy osoby Boskie są iednym Panem y Bogiem / nie trzema Panami y Bogami / mówił też Ociec do Syna y Ducha świętego / oto Adam iako ieden znas został / tamże napisano: mówił Bog / że trzy osoby Boskie są

monár-
chia tur:
Kęga 2.
list 166.

Genes:1

Genes:3.

Genes. 11

Genes. 18

Izai. 6.

Math. 28

iednym Bogiem nie trzema. Bogami / gdy też lu-
 dzie budowali wieże Babilońska / wten czas
 Oćiec mówił do Syna y Ducha świętego / chodź-
 cie zstapniy y zamieszajmy tam ięzyki ich / daley tam-
 że napisano : y tak rozproszył ich Pán z tego
 mieysca powšystkich ziemiach / że trzy osoby
 Bożskie są iednym Pánem nie trzema Pánami /
 gdy też v deba mabryskiego trzy Aniołowie się
 Abrahamowi pokázali / Trojce święta w ied-
 nym Bożstwie przeznaczáli / bo napisano : po-
 kázal się mu Bog etc. y podniósł oczy swe y
 wyzrzał áno trzy meżowie stoia / że trzy osoby
 Bożskie są iednŷ Bogiem nie trzema Bogami / gdy
 Prorok Izaiasz też widział Seraphinow chwa-
 lacych Boga ywołaiacych święty S. S. Pán
 Bog zastepow / Trojce to S. wychwaláli sera-
 phinowie trzy rázy S. wolaíac / dla tego zaś wo-
 láli : Pán zastepow / że trzy osoby Bożskie są
 iednŷ Pánem zastepow / nie trzema Pánami / gdy
 też Chrystus do uczniow swoich mówił : Szedŷy na-
 uczaćcie wsŷytkie národy / krzŷcząc ie w imie Oycy y Sy-
 na y Ducha świętego. Trojce w iednym Bożstwie
 pokázal / bo kázal krzŷcić ludziew w iedna Imie
 nie mnogie imiona / że trzy osoby Bożskie
 máia iedne Imie Bożskie / iednym są Bogiem
 nie mnogiem Bogami / gdy też w powšechnym

Joan 1.

liście swoim Jan Apostoł napisał: Trzey są kto-
rzy świadectwo dają na niebie / Oćiec Słowo y Duch /
áci trzey iedna są. Troyce w iednym Bóstwie ia-
wnie tam wyráził / bo napisał: ci trzey iedno
są / to iest iednym bogiem nie trzema Bogami /
Apostoł Páwel też do Korynceytków piśac /
Troyce święta wyráził / mówiac: Łaska pána na-
szego Jezusa Chrystusa y miłość Boga Oycy y uczestnic-
two Ducha świętego niech będzie z wami wszystkimi .
bo nainpysz mieyscach kładnie Apostoł wprzód
Oycy / potym Syna / na ostatku Ducha świę-
tego / á tu gdzie miał położyć Oycę / tam po-
łożył Syna / gdzie miał położyć Syna / tam
położył Ducha świętego / dając znáć / że trzey
persony Bóstkie sobie są równe / iedno Bóstwo
y iedna władza máia / tenże Apostoł napisał :
Wám ieden Bog Oćiec / z którego wszystkie rzeczy y my w
nim / y ieden Pan Jezus Chrystus / przez którego wszystko
y my przez niego / y ieden Duch święty / w którym wszystko
y my w nim . tu Páwel Troyce w iednym Bóz-
stwie pokázal / bo te słowa : z którego / przez
którego / w którym / znacza iedna y nierozdziel-
na trzech person Bóstkich operatio / wzgle-
dem stworzenia / zaczął trzey persony Bóstkie
máia iedne y nierozdzielne Bóstwo y Pánstwo
ponieważ máia iedna y nierozdzielna operatio
względem stworzenia .

2 cor: 13.

1 cor: 8.

ALKORAN Uczy/ że Chrystus gdy wsta-
pił na niebo / naten czas Bog w niebie go py-
tał / czy nazywales się ty Bogiem na ziemi mie-
ściąc? odpowiedział Chrystus; bądź mi łaskaw
Panie / iám jest sluga twoy / ale ci ludzie fal-
szywie to námnie włożyli y pobladzili.

KOHELETH, Możecie Bóstwo Chry-
stusowe Máchometáni poznać z Bóstkich czyn-
ków Chrystusowych które Chrystus między
Máchometanami waszemi czyniac wiele ich do
wiary chrześciańskiej nawrócił / bo Królestwo
Egipskie gdy Máchometáni posiedli / naten
czas w Alexandryey mieście Egipskim był ieden
złotnik / do którego przyšla niewiasta nierządna
y pociągala go do nieczystego grzechu cielesnego /
ony złotnik wziawszy noż wykupił sobie oko
prawe / słuchając przykazania Chrystusowego.
Jeśli cie zgorzba oko twoie wykupie y odrzuc od siebie.
A gdy Caliphus Cár Tatarski chciał wygubić
chrześcian wszystkich / ktorzy między niemi żyli /
y za porada swego Konsiliarza / kázal gore Adar
nazwana z miejsca swego wrzeka Nil nazwana
przez wiare prowadzić / że Chrystus mowił
Jeśli macie wiare iako ziarno gorzyczne / rzeccie tej
gorze przejdź tam y przejdzie. wten czas chrześcia-
nie trzy dni y trzy nocy pościli / Bogu się mo-

protok
oktobra
8.

math: 5.

dlili/ żeby ich zbawił od śmierci okrutney / y
 obiawila ona niewiasta nierządnicą Episko-
 powi / że złotnik iednooki mógł tego dołazać /
 Ktory złotnik przyprowadzony wpadł na kolana
 y modlił się Chrystusowi / żeby niedopuszczał
 takiego mnozstwa chrześcian poganom zabijać ;
 potym złotnik ten rozkazał gorze ; żeby z tego
 mieysca na drugie mieysce przeyšla / y zaraz
 Udar gora się ruşyla / y daleko zmieysca swego
 dorzeki Nilu postapila / co widzac Caliphus
 Cár Tatarski bedac tam przytomnym Chrystusa
 wwierzył y okrzścił się y wiele Tatarow
 Máchometanow náto patrząc do Chrystusa się
 nawrócili y okrzścili. dotego ieden Máchome-
 tánin blisko morza mieşkał / y iednego dnia w-
 siadşy w czoln poiachał na druga stronę morza /
 gdzie było miasto Greckie Spolitis nazwane /
 z tego miasta Grecy obaczywşy Saracena poy-
 mali go y przywiedli do miasta / y w ciemnice
 wrzucili / tam w ciemnicy Saracen zostaiac /
 nauczył się wiary chrześciańskiey od iednego
 chrześcianina / y poczał się Bogu modlić ; iesli
 prawdziwie zstapiles z nieba na ziemię dla na-
 şego zbawienia / to poşli Pánie sluge twego
 Nikoláia świętego Archiepiskopa Mirry dla
 mego uwolnienia / przez Ktorego ieżeli uwolniony

powieść
 o cudach
 s. Niko-
 laia dec:
 6.



bede / zostanie chrześcianinem / taka modlitwe
 mowiac : zasnoł / y wesnie musie S. Nikolay
 pokazal y rzekł : niefrasuy sie w walnia cie Chry-
 stus przezemnie sluge swego / ale niezapominay
 obietnicy twoiey / ja iestem Nikolay Mirski /
 to rzekłszy stalsie niewidomy / tegoż czasu nie-
 widomie Saracen spiacy z ciemnicy miasta Grec-
 kiego przeniesiony byl do swego miasta bissur-
 manskiego / y w swoim domie od snu sie ocknoł /
 y obaczyl žone y dzieci swoje / y wstawszy z lozka
 swego powiadal im wszytko co sie stalo / y
 wszyscy zawolali / prawdziwie Bog chryścian-
 ski iest wielki / y niemaß inßego Boga oprocz
 tego / potym Saracen ony bedł do Jeruzalem
 y powiedzial wszytko Patryarße co sie z nim
 dzialo / y prosil od Patryachi Krzstu swietego
 y okrzescil go Patryarcha / y vprosil v Patry-
 archi prezbitera / ktory w dom iego przyßedßy
 okrzescil žone y dzieci / y wiele z tego miasta
 Machometanow wwierzyli w Chrystusa / y o-
 krzßczeni byli / dotego ieden Arab sekty Ma-
 chometanskiey w mieście Dyospolu bedac / przy-
 bedł do Cerkwie swietego Mecenika Terzego /
 y wielblady tam wprowadzil / y zaraz wiel-
 blady padly na ziemie y pozdychaly / agdy prez-
 biter Liturgizowal / pod czas Liturgiey ony

prokoh
 nowem-
 bra 26.

Machom.

Machometanin widział w Sakramencie Eucharystiey Chrystusa nakłtał dzieciatka małego / Ktore dziecko swiaſzczeniſz zabił / y krewo do kielicha wytoczył / a ciało na patynie rozdrobił / poſkaczeniu Liturgiey ſwietej / Arab te widzenie ſwoie prezbiterowi powiedział / y wziąwszy od niego naukę ſedł do Jeruzalem / y tam od Patriarchy ieſt okrzęſzczony / z tamteſz do gory Synayſkiey poſedł y zoſtał zakonnikiem / po tym chcąc Męcenikiem zoſtać / poſedł do Munermiaſza ſtryia ſwego Krola Saraceńſkiego / Ktorey w Syriey pánował / y tam przyſzedſzy rzekł : ia ieſtem bratanek twoy chrzeſcíanin y fałſzywego proroka Machometa przeklinám / ſłyſząc to Munermiaſz kazał go precz wypędzić / y rzekli Senatorowie do Krola / nie trzeba tego żywić / iż bluźni wiare naszą y Machometa przeklina / y wyprowadziwszy go z miasta wlamionowali / te przeto Boſkie uczynki Chrystusowe / Ktore miedzy Machometanami waſze mi Chrystus czyni / wy Machometani wiſząc muſicie Chrystusa nazywać Bogiem prawdziwym y w niego wierzyć / iáko wiele tu Machometanow napisańych wierzýło / bo Chrystus do żydow mówił : Jeſli nie czynie uczynków Oycy mego / niewierźcie mi / a ieſli czynie / y ieſli mnie niewierźcie / uczynkom moim wierźcie.

Joan 10



ROZDZAŁ IEDINASTY.

ALKORAN Wczy / że Chrystusa gdy chcieli żydzi poymać y na Krzyżu przybić / na ten czas Chrystus obłokiem przykryty do nieba iest wzięty / zaczął żydzi nie Chrystusa samego ale inzego człowieka Chrystusowi podobnego mianowicie Judasza Iskariota / albo cień Chrystusowa poymali y na Krzyżu przybili / iednak przed sadem ostatecznym Chrystus będzie zabity.

KOHELETH, Nauczcie głupi Nauchciecie tego znanki Apostolskiej / że sam Chrystus niekto inby oprócz Chrystusa / od żydow poymany iest y przybity na Krzyżu y umarł y wstał zmartwych / y niebędzie inż drugi raz umierać / bo Apostoł Paweł naucza tego mówiac: Chrystus powstawszy zmartwych / wiecy nieumiera y śmierć mu wiecy niepanuje. Dlatego zaś Chrystus na Krzyżu przybity iest y umarł / żeby śmiercią swoją naród ludzki odkupił.

Rom: 6.

ALKORAN, Według waszey wiary chrześciańskiej / Chrystus iest Bogiem prawdziwym / dlaczegoż nie posłał Anioła albo Archanioła Patryárche albo Proroka dla odkupienia narodu ludzkiego / ale na Krzyżu sam umarł / y śmiercią

swoją

swoia národ ludzki odkupil.

KOHELETH, Jesli by Aniola albo Archaniola albo Patryárcha albo Proroka poslat Bog dla odkupienia ludzkiego narodu / tego Aniola y czlowieka / mieli by ludzie za Boga / iáko Bogu by sie klániali / co by musiało wra-
 zic Boga / y zgubic národ ludzki / dlatego Moy-
 zesz zakonodawca żydowski y Prorok wielki
 gdy umarl y pogrzebli go / zakryl Bog przed
 ludzmi ciało iego tak / że aż dotego czasu ża-
 den czlowiek niewie / gdzie sie iego ciało znay-
 duie / áto Bog uczynil dlatego / żeby żydzi do
 bálwochwálstwa sklonni niewpadli w bálwo-
 chwálstwo / żeby Moyzesa za Boga niemieli /
 y iemu iáko Bogu sie nieklániali / co by musiało
 Boga niepomálu obrazić / y narodowi żydow-
 skiemu zgube niemála przynieść / zacząym sam
 Chrystus Syn Boży odkupil národ ludzki /
 żeby iemu samemu iáko Bogu prawdziwemu lu-
 dzie sie klániali / y żeby niebyl obrażony Bog y na-
 rod ludzki niezginal. Dotego Bog dla wielkiey
 miłości y szczerobliwosci swoiey / wiecey czlo-
 wiekowi daie / nizeli czlowiek potrzebuie / bo
 Salomon o iedna mądrość Boga prosil / á Bog
 mu dal nietylko mądrość / ale bogactwa y slá-
 wa / mowiac do Salomona : Dalem ci serce mą-

Deut:34

Reg:3.

3 Reg: 3.

te y rozumne. potym mowil: Pro czegoś nie żadał/ dā-
 sem tobie: to iest bogactwa y sława. Tak lubo nowy czło-
 wiek taki bez grzechu od Boga stworzony mógł
 národ ludzki odkupić/ y potrzebie ludzkiej dosyć
 uczynić/ iednak by się nie stało dosyć wielkiego
 Boga wielkiej miłości y szczodroblowości/ za-
 czym Bog czyniac dosyć miłości y szczodrobl-
 wości swojej/ posłał na świat Syna swego /
 żeby wziawszy na siebie naturę ludzką odkupił
 národ ludzki. Doteogo gdy Bog Adama do raju
 w prowadził/ tam mu oświadczył miłosierdzie/
 pozwalaiac mu z każdego drzewa owoc iść /
 tam że pokazał sprawiedliwość/ gróząc mu śmie-
 rcia/ ięśli by się wáżył iść owoc z drzewa w-
 mieietności złego y dobrego/ tak do odkupienia
 narodu ludzkiego/ nietylko było miłosierdzia
 Bozskiego potrzebá / ale też potrzebná była spra-
 wiedliwość Bozska / żeby karaniem grzechy
 ludzkie były zgładzone/ dlatego należało Chry-
 stusowi meki cierpieć y śmierć podić odkupu-
 iacemu národ ludzki / żeby sprawiedliwości
 Bozskiej się dosyć stało. Doteogo sama wszech-
 mocność Bozska mogła człowieka zmocy batá-
 nskiej wyrwać y zbawić/ ale tej wszechmoco-
 ści Bozskiej nie należało za grzechy ludzkie dosyć
 czynić/ człowiek zaś dosyć uczynić sam niemógł /

zaćzym

zaczynam Bog mądrość niewymowną / żeby swo-
ia mądrość niedoścignioną ludziom pokazać /
znalazł dziwny sposób odkupienia ludzkiego y
wblągania maieństwa swego / posłał na świat
Syna swego w naturze człowieczej / obiedwie
natury Bożską y człowieczą złączył / żeby czego
człowiek niemógł uczynić / wtymgo Bog wspo-
magał / y to nagradzał / á czego Bog niepowi-
nien był czynić / to człowiek na grzbiecie swo-
im żeby wypłacił mek y śmiercią swoją / dla-
tego Chrystus Syn Boży przez Proroka Da-
wida mówi: Na grzbiecie moim budowali grzesznicy /
przedlżyli nieprawości swoje. Hebreysky zaś text
brzmi: na grzbiecie moim orali oracze / przecia-
gali brozdy swoje.

psalm: 127

ALKORAN, Według chrześcijańskiej wiary
wśey od początku świata w przyrodzonym y
w Moyzefowym zakonie byli chrześciance / bo
Adam / Noie / Abraham / Izak / Jakub / etcz
Izaak / y Jeremia / Ezechiel / Daniel / y
Prorocy drudzy aż do przyscia Chrystusowego
byli chrześciance / ponieważ wierzyli w Chry-
stusa / który miał przysć na świat / y oczeki-
wali ochotnie przyscia iego / iako Apostoł Pa-
wel do żydow napisał: o Moyzefu Cerkwi
starozakonney proroku: Wiara Mozesz wielki bedac

Hebr: 11

niedaście zwąc synem corti Pharaonowey / radšej obra-
 wby cierpieć z ludzmi Bożymi / niżli do czasu mieć grze-
 chu roztok / a za wielkše bogactwo porzytaac wraganie
 Chrystusowe / niżli Egipſkie ſkárby / bo poglądał na od-
 danie zapłaty. zaczął oni mając dobre uczynki /
 przez te wiare chrześciańska mogli być zbawie-
 ni / przed przyſciem Chrystusowym y nieba
 doſtapić / zaczął też niepotrzeba Chrystusowi
 było meki cierpieć / y na Krzyżu dla odkupienia
 narodu ludzkiego umierać .

KOHELETH, O chrześcianach Cerkwi

Hebr: 11 starozakonney Apostoł Paweł napisał: Ci wszy-
 ſcy doſwiadczeni przez wiare / nie doſtapili obietnice / gdyż
 Bog onas co ſpoſobniejšego przeżywał / aby nie okrom nas
 doſkonałemi zoſtali . z tych ſłow Apoſtołſkich daie
 ſie wiedzieć / że niemogli zbawieni być y nieba
 doſtapić chrześcianie przed przyſcie Chrystusowſ /
 ale musieli iść w odchłan piekielna / y tam zoſta-
 wać aż do przyſcia Chrystusowego / dla grzechu
 Adama pierwſzego człowieka / bo ieſzcze Chry-
 ſtus nienczynił był doſyć za grzech ten Bogu /
 ieſzcze niepoiednał był Boga / gdy ieſzcze nie-
 dawał Bogu okupu za naród ludzki / y ieſzcze
 niewykorzenił był nieprzyiaźni / Ktora miedzy
 Bogiem y ludzmi ſie znaydowała / y ieſzcze
 nie poſárpał był cyrográphu / na kto-
 rym napisany był dekrét narodowi ludzkiemu

przećiwuy

przeciwny y skodliwy / á gdy Chrystus przy-
 szedł na świat y umarł na Krzyżu za grzechy
 ludzkie / naten czas uczynił Bogu dosyć / y po-
 iednął Boga dawszy mu okup za ludzicy grzesz-
 nych / Który okup Apostoł Páwel spomina /
 mówiac : Niecieście swoi / álbo wiem kupienieście za-
 plata wielka . naten czas wytkorzenił Chrystus
 y zgładził Krzyżem swym nieprzyiaźń / Ktora
 między Bogiem y ludzmi się znadawała / według
 Apostoła páwła mówiącego : poiednął obud-
 wuch (to iest żydow y poganow) w iednym
 cieie / z Bogiem przez Krzyż ymorzyszy nie-
 przyiaźń w samym sobie / naten czas Krzyżem
 posarpił Chrystus cyrograph z dekretem czło-
 wiekowi przeciwny / według tegoż Apostoła
 Páwła mówiącego : zmaszyszy który był przeciwko
 nam cyrograph dekretu / który był nam przeciwny / y ten-
 zniost zposredku przybyszy go do Krzyża . To wyszło
 Chrystus uczyniszy ; wyprowadził przyro-
 dzonego y Moysesowego zakon chrześcian z pie-
 kła / y donieba zaprowadził / bo Chrystus na
 Krzyżu za grzechy nasze umarł / y zstąpił do pie-
 kła duży swoia / według Apostoła Piotra
 mówiącego : Będacym wciemniey duchom zstąpiszy
 przepowiadał . trzeciego dnia Chrystus wstąpiszy
 z martwych wyprowadził z piekła duży Cycom

1 cor: 6

coll: 2.

1 Petr: 2

SS. y wprowadził do Ráiu ziemnego / y tam czterydzieście dni zostawali / do w niebo wstąpienia Chrystusowego / ágdy Chrystus na niebo wstąpił / wziął z sobą do nieba y ocom **SS.** według Psalmisty mowiącego : wstąpisz na wysokość / wziąwszy z sobą niewolników . po przyściu też Chrystusowym teraz ludzie świeci do nieba ida / y w niebie mieszkaia / według tegoż Apostoła Pawła mowiącego : wiemy bowiem / że będzie li ziemski dom nasz tego mieszkania zepsowany / yż mamy budowanie z Boga / dom nie reka zbudowany / ale wieczny na niebie .

ALKORAN. Jaki że to okup dał Chrystus Bogu za národ ludzki? iaka to wytorzenił nieprzyjaźń / ktora między Bogiem y ludźmi się znaydowała? iaki to pośarpał cyrograph narodowi ludzkiemu przeciwny?

KOHELETH. Czyniac Bogu dosyć za grzechy ludzkie y iednając Boga Chrystus dał mu okup wielki / krewno swo przeuaydroższo wykupniac ludzicy z wieczney niewoli piekielney / nieprzyjaźnia się nazymaia grzechy ludzkie / ktore się między Bogiem y ludźmi znaydowały / y ludzicy do Boga niedopuszczaly / ale Chrystus mekło swo y śmiercią krzyżową ta nieprzyjaźń grzechi

ludzkie wykorzenil y zgladzil / Swiety Ambroziusz cyrographem nazyma grzech Adamow na wszystkich ludziach napisany / ktory Krzyzem Chrystusowym posarpány iest yzniesiony / doktorowie zaś inſy cyrographem nazymaia długi nasz raki / że wszyscy dłużni byliśmy karanie wieczne cierpieć / ale Chrystus Krzyżem swym ten cyrograph posarpat y zgladzil / y od karania nas wiecznego w wolnił / gdy na Krzyżu za naród ludzki umarł / bo naten czas z piekła wyprowadził y do nieba wprowadził przyrodzonego y starego zakonu chrześcian / ktorzy od początku swiata w odchłani piekielney / aż do przyścia Chrystusowego zostawali / oczym Prorok Zachariasz prorokował do Chrystusa / mowiac : Ty we krwi przymierza twego wypuścisz wiecznie z rowu / w którym niemaſ wody.

Zacha: 12

ALKORAN, W Księgach Dewteronomion cap: 21. napisano / przeklęty od Boga iest / ktory wiſi na drzewie / zacząym y Chrystusowi to służy / iesli na drzewie Krzyżowym on wiſiał.

Deut: 21

KOHELETH, Ten przeklęty iest kto na drzewie za grzechy swoje wiſi / ale Chrystus niewinny był / niemiał żadnego grzechu / według

Izai: 53

Isai: 63. **Izaiáša** proroka mowiacego: Ktory grzechu nieuczynił / ani należona była zdrada w wáciach iego. **Ża-**
czym nieprzeklęty iest **Chrystus** / bo na drze-
wie Krzyżowym za cudze grzechy / za grzechy
narodu ludzkiego umarł / według Apostoła

1 petr: 2. **Piotra** mowiacego: Ktory grzechy nasze sam zaniósł
na ciele swym na drzewo / abyśmy grzechow zbywszy spra-
wiedliwości żyli / Ktorego bliznami vleczeni iestęście.

ALKORAN, Tu daie się wiedzieć / że
Chrystus śmierć na Krzyżu podiał za wszy-
stkich ludzicy na świecie żyacych / y dosię w-
czynił za grzechy ich / co **Ján** waś Apostoł
1 Jan 2. przyznáie / mowiac o **Chrystusie**: Ten wbláganie
iest za grzechy nasze / y nietylko za nasze / ale też za wszystkie-
go świata. **Ża**czym y nasze **Ná**chometani beda
zbawieni za sługami **Chrystusowemi** / y dosyć
wczynieniem iego / áiesli niemáia być zbawieni /
tedy **Chrystus** na Krzyżu za wszystkich národ
ludzki nie umarł / y nieuczynił Bogu dosyć za
grzechy ludzkie.

KOHELETH, Ci tylko ludzie zbawieni
beda / y nieba dostapia / Ktorzy wierza w **Chry-**
stusa / y zachowuia przykazania iego / swoje
zasługi własne złączaia z zasługami **Chrystu-**
sowemi / á ktorzy w **Chrystusa** niewierza / y przy-
kazania iego niezachowuia / nie złączaia swoich

zasług z zasługami Chrystusowemi / ci niebada
zbawieni / y nieba niedostapia / bo mowi Jan
Ewangelista: Tak umiłował Bog świat / że też
Syna swego jednorodzonego dał / aby wszelki który wierzy
wń nie zginął / ale miał żywot wieczny / Toż Apo-
stol Piotr mowi: Chrystus cierpiał za was zostaw-
iac wam przykład / abyście naśladowali śladów iego .
Toż y Apostol Paweł mowi: albowiem ięśli-
śmy społ umarli / społ żyć będziemy / ięśli społ wćierpiemy
 społ też królować będziemy. Jącym wy Mácho-
metani gdy w Chrystusa nie wierzyćcie / zasług
swoich z Chrystusowemi zasługami nie łączycie /
yzdosycь uczynieniem iego dosycь uczynienia swe-
go nie czynicie / niemożecie nieba y zbawienia
wiecznego w niebie dostapic.

Joan 3.

1 Petr: 2

2 tim: 2.

ALKORAN Káže Máchometanom celebrować wielka noc / na pamiatke Abrahámowego barána / Który był zarogi między cierniami y wiazany y miasto Izaaka Bogu ofiarowany.

Jan sley
dan o tu
rkach
list 260.

KOHELETH, Powinniście Máchometani wielka noc obserwowac na pamiatke Chrystusa / Ktorego swiety Jan Krzściciel barankiem nazwał mowiac: *Ecce agnus Dei*, Oto baranek Boży / bo ten baranek Chrystus był między cierniami / gdy był przykryty korona cierniowa y ofiarowany iest Bogu Oycu na Krzyżu za

Joan. 1.

Apoc. 1.

grzechy wŝyŝtkiego ŝwiata / y iako Izaak wolnym
został od śmierci / ale baranek miasto niego iest
zabity y ofiarowany / tak Chrystusowa natura
Bozŝa meki niecierpiała / y śmierci nieuznała /
tylko ŝama na Krzyżu natura człowieka cierpia-
ła y umierała / a iako wy Máchometani. Piątek
ieden dzień w rydzień ŝwiećcie / iż ŝie w piątek
Máchomet vrodził / tak Niedziele powinniŝcie
ŝwiecić / że Chrystus w Niedziele wstał zmar-
twych / Który dzień ŝpomina S. Jan Theolog
mowiac : *fui in spiritu dominica Die*, byłem
w duchu w dzień Niedzielnny.

ROZDZIAŁ DWUNASTY.

ALKORAN Powiada : iż Klucze Mácho-
metowi do Raiu dane na dzień ŝadny beda /
y w ten czas Máchomet ŝie obroci w barana /
Máchometani zaś wŝyscy ŝie w pchły obroca y
wiego welne wlaŝa / y kiedy Máchomet do nieba
wŝkocz y / wŝyŝkich Máchometanow z soba na
niebo zanieŝie.

Quidins
in meta-
morph:

KOMELETH, Nauczyleŝ ŝie tej baśni Mácho-
metowie od poganow / Ktorzy wierzyli / że
Gorgone Meduze ludzic obacz y wŝy w kamie-
nie ŝie przemienili / Nias obrocony iest w kwiat

hiacyntowy

byiacyntowy / Pierides w sroki sa przemienione /
 Arachne obrocona iest w pająka / y wiele takich
 iest baśniey / tak y to baśnia w Alkoranie ma-
 bym napisana / że w dzień ostatecznego sadu wasz
 Machomet w barana sie przemieni / a wy Ma-
 chometani w pchły sie obroćcie / y wiego welne
 wleziecie / y do nieba z nim poydziecie / nie beda też
 waszemu Klucze Machometowi do Raiu w dzień
 sadny dane / bo Klucze znaćza władze / Ktora ma
 iaki człowiek w mieście iakim albo w Krolewst-
 wie / Dlatego Amuratowi Tureckiemu Solta-
 nowi Osman Basha Kluczow 17. srebrnych do
 Konstantinopola przyiachawszy oddal / na Kto-
 rych Kluczach roznych literami byly napisane
 imiona roznych miast albo zamkow / Ktore Os-
 man przez wojne pobral / y pod władze Solta-
 nowa poddal / Ktora władze te Klucze srebrne
 znaczyły / zacząym te władze Chrystus ma Klu-
 cze na dzień sadny / iako do piekła tak y do Raiu /
 poniewaz w dzień ostatni wszystkich ludziew
 niewiernych y grzesznych do piekła wtrać / y be-
 dzie ich tam śmierć wieczna karać / Dlatego
 w Apokalipsi Chrystus mowi: *Habeo claves*
mortis & inferni, mam Klucze śmierci y piekła /
 ma też Chrystus do Raiu niebieskiego Klucze /
 Ktore dal Apostołowi Piotrowi mowiac:

Ioānes
 Leonclā-
 uis list
 84

Apoc: 1

máth: 16

2 tim: 4

Monár:

Tureck:

rega 2.

rozdział

II.

Tobie dam klucze Arolewstwa niebieskiego. ponieważ
 Chrystus będzie w ostatni dzień wyszedł świat
 sadzić y wezmie do nieba ludzicy wiernych y po-
 bożnych / według Apostoła Pawła mowiącego
 oświadczać się przed Bogiem y panem Jezusem Chrystu-
 sem / Który ma sadzić żywe y umarłe w przy życiu swoim.
 Miedzy Turkami też są Máchometani Szaity
 nazwani / Ktorzy wyznawają / że Chrystus jest
 Messyas prawdziwy / y przyjdzie w ostatni
 dzień świat sadzić / dowodzą tego z Alkoranu
 temi słowy: Máchomecie obaczysz Pana twego
 powracającego w obłokach.

ALKORAN Pyta: żyd gdzie jest? odpo-
 wiada: posródtku piekła jest dolina / w dolinie
 jest głęboka woda / Która się kreći / wtey wo-
 dzie głębokiej jest studnia / w studni jest strzynia /
 w strzynie jest żyd okowami związany / Który
 przez tysiąc lat stojać Boga o miłosierdzie będzie
 prosić / po tysiącu leciech każe go Bog do Rain
 poprowadzić z małką iedną / Która na czele iego
 będzie / te małkę obaczywszy Aniołowie będą
 śydzic z żydą / y amiać się z niego / ale Bog we-
 żrzdle powietrznym każe go omyć / y będzie
 małką omyta / y niebada z niego w Rain śydzic.

KOHELETH, Mowiac to Máchomecie
 przeciwił się pismu świętemu / Ktore spomina

inſze meki piekielne / ogień niengasający / zimne
 froga / towarzyſtwo z diabłami / robota nien-
 mieraiacego ſumnienie / ſmrod nieznosny od o-
 gnia ſiarczylego / roſpacz / ciemność / głod y
 pragnienie / y rozmaite inſze meki ludzioru grze-
 ſnym według rozmaitych grzechow ich zgoto-
 wane / bo Salomon mowi: Przez co kto grzeſzy /
 przez to też karany bywa. Gdy iednak Máchomecie
 powiadaſz / iż w pieklic ſie żyd znajduie / pra-
 wda to mowiſz / bo ktorzy ludzie bez wiary
 prawdziwey / bez uczynkow pobożnych / bez po-
 kuty pomarli w grzechách ſmiertelnych nie wy-
 ſpowiadawſzy ſie ich y nie żaluiac zanic / takich
 ludzioru duſze z ciała wyſzedſzy do piekła ida /
 tak naucza Tryſologion Mieſiaca Jula 24. dnia
 na wielkiey wieczerni na hoſodi wozwach ſty-
 chira Ton oſmy wychwalaiać ſwietych Men-
 czenikow Kiożat ruſkich Boryſa y Gleba / y ga-
 niać bratoboyce ich Swiatopolka / y mowiać:
 ci korone przyieli / a on bez pamiatki zginął /
 ale tych wychwalaia / a on w gehennie ſie meczy /
 tak naucza ten że Tryſologion Mieſiaca Jula
 16. dnia w Kanonie pieſń 3. w troparze na nie-
 dziela ſwietych Ocom. Stworzenia ſluga
 pokazał ſie Ariuſz Chalony / y znomu Mácedo-
 niuſz brzydkiſie pokazał w gehennie ognistej

Sap: II.

Joan
mosch
euitae
cap: 26.
in uirid:
Spirit:

wespol sie maza z poganami / doznal tego Theophan zakonnik zarazony herezia Nestorianka / ze grzeszni w piekle sie maza / bo Abba Cyriakus modlil sie Bogu / zeby Theophanowi prawdziwa pokazal wiare / potym iednego dnia odziewiatay godzinie obaczyl Theophan iakiegoś człowieka barzo strasznego mowiacego do siebie / chodz a ogladay prawde / a wziasty go przywiodzil na miejsce ciemne y smrodliwe / z ktorego ogien wielki wychodzil / w tym ogniu widzial Theophan Nestoriusa heretyka nieprzyiaciela Naswierzhey Bogarodzicy / ktora on bluznil / niechcac iey zwac Bogarodzica / tam ze widzial Theophan w piekle Ewrychesa / Apollinara / Dioskora / Sewera / Ariusza / y heretykow inszych / y slysal glos od onego strasznego człowieka / to jest miejsce zgotowane heretykom y bluzniercom / ynaten czas Theophan nawrocilsie do wiary prawoslawney katholicckiey / gdy zas Makhomecie powiada / ze Bog z piekla zyda makule na czele maiacego wyprowadzimy kaze go wezrzodle powietrzny omyc / y bedzie makula na czele omyta / nie prawda to mowisz / bo na powietrzu zrzodlo sie nie znayduie / tylko sie na powietrzu mytarstwa znayduia / y ktorzy ludzie umiercia wyspowia-

dawysie

dawşyśle grzechow swoich śmiertelnych / ale
 nieśkonczywşy żanich potury / Ktora czynili /
 tak że Ktorzy umierają w grzechach potocznych /
 tych ludzicy pośmierci duşe idą na mytárstwa /
 mytárstwo zaś iest zatrzymánie / gdy człowiek
 umrze / Aniołowie duşe iego do nieba prowadzą /
 tego czasu zli duchowie na powietrzu duşe
 człowiecza zatrzymawáia y hamuia / y niedopusz-
 czaia do nieba / y pokázuia duşy grzechy roz-
 maite / Ktore ona z ciałem czynila / tak náśa
 wschodnia Cerkiew do świętego Nikołáia Ni-
 rry Lycyſkiej w Káonie modlitwe czytaie
 mowi: Ublągáy Chrystusa Boga wşyſtkiego
 stworzenia stworzyciela / żeby mnie zbawił od
 powietrznych mytárstw y od wieczney meki /
 miał od Boga o mytárstwach święty Symeon
 słupnik objawienie / że duşa z ciała wyſedşy /
 gdy od ziemi do nieba wstepuie / náten czas za-
 ſtepuia iey droge polki złych duchow rozmaite /
 y pátrza w duşy hardości / inşy zaſtepuia y
 pátrza oſadzenia oſkarżenia wſeteczeńſtwa
 y grzechow inşych / te objawienie świętego
 Symeona słupnika máiać w ſwey pámieci S.
 Jan iálmuznik mowił: oiaki ſtrách y trwoga
 obeydzie duşe / gdy tak gorzkim y niemiłóſci-
 wym mytnikom odpowiedz będzie dáwać / dla

modlit-
 twa do
 s. nikol.

w życiu
 s. Jána
 iálmuz.

paterik
Kirkki o
prozor
liwom
słowo

75.

Hebr: II

tego Cerkiew naszą za umarłych także się modlić /
iałmużny dawać / ofiary przynosić y pościć / y
staranie mieć inże / bo temi uczynkami dobremi
ludziey żywych umarli od grzechow swoich o-
czyśczeni bywają / y od mytárstw uwolnieni zo-
stają / y do nieba już wolno droge mają y na
niebie już mieszkają / tak błogosławiony Páwel
prostał umarłego ucznia swego iałmużna /
ofiara modlitwa y postem od grzechow uwolnił /
to świętemu Pawłowi uczeń iego pokazawszy
się oznaymił / potym się mu pokazała Náswie-
t Bogarodzica y rzekła: nieliensie zawsze za brata
twego się modlić y iałmużne dawać y ofiary
czynić / bo te uczynki dobre bázko umarłemu
są pomocne / powiadając zaś ty Náchomecie /
że potysiać lat żyd z piekła wynidzie do ráin /
przez który niebo się znaczy / to iawnie kłamasz /
bo żyd niewierny do nieba niewynidzie / ponie-
waż Apostoł Páwel napisał: Bez wiary nie-
można się Bogu podobać. tylko to wiernych ludziey
y świętych duszy pośmierci do nieba ida / tak
nasza wschodnia Cerkiew prawosławno kátho-
licka spiewa: Przesławni meczenicy / was
ziemia niepokryła / lecz niebo was przyięło /
tak Tryodion postna w niedziele i. postu / na pa-
wieczernicy w Pieśni dziewiętej Ton i. stychira

druga

druga przymowiac do prorokow mowi: iako
zasluzeni Bogu z Chrystusem na niebie mie-
scicie / do tego wychwalal zakonnikow swiet-
Konstantin wielki Cesarz / ktory po smierci
swey z nieba zstapil do Celi swietego Pai-
susa zakonnika / y rozmawial z nim / wychwa-
lajac zakonniczy zywot y mowiac: ze z ciala
swego zakonnicy gdy wychodza / miewaja przy-
dla ogniste / ktoremi do niebieskiej leca Hye-
rozolimy / y tam bez wszelkiej przeszkody wcho-
dza / y w Hyerozolimie niebieskiej mieszkaja.

ALKORAN Powiada / ze w Raju dzien
ieden bedzie czasu miec w sobie tak wiele / iak
wiele tysiac lat w sobie czasu zamyslaia / rok zas
ieden czterdzieście tysiecy lat trwac bedzie / w-
tym Raju niebieskim szczesliwosc wieczna lu-
dziey swietych zalezy wrostkach cielesnych /
bo tam ludzie SS. wymyslne potrawy rozma-
ite / osobliwie beda iesc / w trobe ryby nazwa-
ney Alabisusi / pic zas beda kosztowne wina /
y napoje inze / y z niewiastami beda miec spol-
cowanie.

KOHELETH, Nieprawde to Máchomecie
powiada / bo w miesiacu iednym dni trzydzie-
sci sie znayduia / zaczym w iednym miesiacu

lat będzie trzydzieści tysięcy / w drugim tak że
 miesiącu trzydzieści tysięcy lat będzie / z czego
 będą dziesiąt tysięcy sie lat stać / daleko
 więcej tysięcy lat musi w sobie rość zamykać /
 ponieważ dwanaście miesięcy w sobie zamyka /
 do tego jeżeli w niebie dzień ieden będzie iako
 tysiąc lat / to już y noc być musi / ale Jan
 święty Theolog y naczey w Apokalipsi powiada:
 Apoc:21 Bramy jego niebada zamknięte wednie / albowiem tam
 nocy niebędzie. Tenże Jan Apostoł namieyscu
 Apoc:22 inżym powiada: Nocy tam niebędzie / y nie będa po-
 trzebać odlampy światłości / ani światłości słoneczney /
 ponieważ Pán Bog ich oświecać będzie. Zaczym iak to
 nieprawde Máchomecie powiadaß: że w niebie
 dzień ieden iak tysiąc lat / a rok ieden iak
 czterdzieście tysięcy lat / tak y to nieprawde
 mówiß / iż w Raiu niebieskim rostkossy będą
 cielesne / bo niebo nazyma Raiem Apostoł Pa-
 wel mówiac osobie samym / znám człowieka
 w Chrystusie przed czternasta lat / iesli sie to
 działo w cieie niewiem / iesli oprócz ciała nie-
 wiem / Bog wie / Ktory zachwycony był aż do
 trzeciego nieba / a znám takiego człowieka etc:
 iż był zachwycony do Raiu / y slyßał niewypo-
 wiedziáne słowa / tu Máchomecie tobie sie prze-
 ciwi Apostoł Páwel mówiac: że w Raiu

1. cor:2.

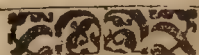
niebieskim

niebieskim slyſzał niewypowiedziane ſłowa / ty
 zaś opisywać Náy powiadaſz bydy w Raiu
 wypowiedziane ſłowa / iedzenie / picie / y z nie-
 wiaſtami obcowanie / dotego te ſzczęſliwość
 wieczna / Ktora ty Máchomecie w Raiu bydy
 niebieskim náuczay / moſe oko widzieć / y oniey
 vcho ſlyſało / y one ſerce ludzkie zrozumiało /
 Apoſtol zaś Páwel mowi: Oko niewidziało / y
 vcho nieſlyſało / y ná ſerce ludzkie niewſtąpiło / co nágo-
 rował Bog tym / ktorzy go miſnia. Dotego w
 Apokalipſi o ludziach ſwietych w niebie mie-
 ſtáacych napisano: Niebada wiecey látnąć / y nie
 bada wiecey prágnąć. Chryſtus zaś mowił: przy
 zmártwych wſtaniu áni ſie żenic / áni zamaż chodźć bada /
 ále bada iáko Aniołowie Boży w niebie. Náucz
 ſież tu Máchomecie głupi / że w niebie ludzie
 ſwiećci niez niewiaſtami / ále z Aniołami mie-
 ſtanie mieć beda / Ktorych Aniołow dziewieć
 chorow ſie znáyduie / w pierwſzym chorze nay
 niſzym ſa Aniołowie / w drugim Archaniolowie /
 w trzecim pieſtwa / w czwartym władzy / w
 piątym mocárſtwa / w ſoſtym páńſtwa / w ſio-
 dym Throny / w oſmym cherubini / w dziewia-
 tym nay wyſſzym chorze ſeraphini ſie znáyduia /
 potych wſyſtkich chorach Anielſkich beda ludzie
 Si mieſtác / bo zewſyſtkich chorow zli wy-

1. cor: 2.

Apoc: 7.

math: 22



Efes: 6.

padli Aniolowie / Ktorych pocześci Apostol
Paweł spomina mowiac: Niemamy wojny przeciw
ciała y krwi / ale przeciw Ziestwom y wladzom y sprawo-
cam swiata ciemności wieku tego / przeciw duchom złości
pod niebieskim. Zaczynam Bog te miejsca proznie
miedzy chorami Anielskimi napelni ludzmi S:

Psal: 109

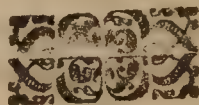
według Psalmisty mowiacego: *implebit ruinas,*
napelni vpadliny. Zaczynam w Raiu niebieskim
duchowna nie cielesna Szczęśliwość wieczna /
widzenie oblicza Bozkiego sie znayduie / Ktorem
sie ludzie SS. na wieki beda nasycac / wed-

psal: 16.

ług Psalmographa mowiacego: *Satiabor cum*
apparuerit gloria tua / nasycen bede / gdy sie
pokaże chwala twoia. Ale ty Machomecie sluzac
rosł: Sam cielesnym / cielesnie pismo s: tłumaczyleś /
a tłumaczenia duchownego nie rozumiales y nie-
wiedziates / według Apostola pawla mowiacego:

1. cor: 2.

Cielesny czlowiek nie poymuie tych rzeczy / Ktore sa ducha
Bozego / bo mu sa glupstwem / y niemoze ich poznac /
przeto ; iz duchownie bywala rozsadzane / ale duchowny
rozsadza wbytko / lecz sam niotkogo niebywa rozsadzony.





KONIEC

Alkoranu Máchometowego

PRzypomina sekta Máchometañska / Która
 Máchomet fałszywą nauką heretycką / y żydow-
 ską / y pogąńską / tak zaślepil / że Máchometani
 do Mechi Arabskiego miasta dla oddania tam
 pokłonu / grobowi Máchometowemu / zdalekich
 krajów peregrinacie odprawia / y wielkie nie-
 bezpieczeństwa y trudności wdrodze podeymia /
 áci wšyscy Máchometani inż świecą / Ktorzy
 kolwiek tam grobowi się Máchometowemu
 pokłonili / iedni pielgrzymia ziemia / á tacy
 muſzą przez wielkie piáski na wielbladach y sami
 iáchać / y wieźć z sobą żywność / Kompasem się
 tylko sprawiać / bo przeciwnie wiatry pow-
 stawſzy ten piasek poruſzają / y wysokie gory
 wysypia / te gory znowu się rozsypia / y ludzicy
 piáskiem potłaczaia / Których tam zaſtana / y
 tam znayduia mumia ludzicy piáskiem potło-
 czonych / y piáskiem spieczonych / rwardych na
 kſtalt kamienia / Dlatego tam tych krajów oby-
 watele blisko mieſzkaiac na wielbladach klatki
 drewniane budia / y w tych klatkach do Mechi
 ieżdża / żeby piasek im oczu nie zaſypał / inſzy

Tan ſley
 dan ono-
 wym
 świecie
 liſt 457.

Śączym powinni chrześciance między Mácho-
metánami pobożne życie prowadzić / bo y Máchometánt pobożne uczynki niektóre czynią /
iako tu wroznych iest rozdziałach napisano : tedy
pobożnym życiem chrześciance mogą do wiary
chrześcijańskiej Máchometanow nawrócić / dla
tego Chrystus mówił : Tak niechay świeci
światłość wasza przed ludźmi / aby widzieli wasze uc-
zynki dobre y chwalili Oycę waszego / który
iest w niebieśiech .

math: 5.



Z O I L O W I

prou: II

math: 7.

Práce y sławe cudza zeboma słow vřczypli-
 wych gryzacemu odpowiada Salomon w przy-
 powieřciach / mowiac : Kolce złote w nozdrzach
 řwini / niewiařta pieřna rozumu niemaiaca .
 Tařa řwinią iest zoilus / ma w nozdrzach ſwoich
 złote kolce madra naukę od mądrego człowieka
 iakięgo ſobie podana / ale on te kolce złote blo-
 tem řpeci / gdy cudza naukę gani / takich zoilow
 y Chryřtus nazwał řwiniąmi / mowiac : nie
 miezcie perel wářych przed řwinią / aby ich
 nie podeptali nogami řwemi / tu perlami ſie na-
 zywaia potrzebne y pożyteczne Řiegi od wczor-
 nego człowieka iakięgo nářwiat wydane / Ktore
 perly ta řwinią zoilus nogoma řwemi depce /
 gdy Řiegi cudze gani / Ktoem złotym iest Ko-
 heleth CHRYřTUSOW / nieřpec že ty Máchome-
 cie tego kolca złotego błotem / pařtwilami
 bluznierskimi w Alkoranie twoim nagwazda-
 nemi / ten že Kheleth Chryřtusow Máchome-
 tanom perly ſłowa y cuda Bořkie y ártyřkuly
 wiary chřeřciąńřkiej przynoři / nie depczcieř wy
 Máchometani nogoma tych perel / nie gąńcie
 ſłow y cudow Bořkich y chřeřciąńřkiej wiary
 ártyřkulow / dla nauki wářey tu napisąnych .

